

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

# RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Lea

en

este número:

EDITORIAL: ¿Competencia perjudicial la surgida entre los teatros de ópera y los «night-clubs»?

LOS PROBLEMAS DE LA EDUCACION MUSICAL: El movimiento y la música, por MANUEL BORGUÑO

FRANCOIS AGOSTINI SE HACE CARGO DE LA OPERA COMICA DE PARIS, por RENE DUMESNIL

EL «BEEHOVEN DE LA GUITARRA», por MIGUEL GIMENO MARTINEZ

SEMANAS de PARIS, BUENOS AIRES, MONTEVIDEO, MADRID, BARCELONA.

ENTREVISTAS DE «RITMO» con JACQUES IBERT, por ANTONELLI

FESTIVALES INTERNACIONALES EUROPEOS: SALZBURGO, BAYREUTH y EDIMBURGO.

LAS GRANDES VOCES DEL ARTE LIRICO: Elena Teodorini

EL MUNDO MUSICAL.

LIBROS.

ARIAS.

ONAS.

RADIO.

DISCOS.



ANNIE D'ARCO

(Información pág. 19)

Año XXIV

Núm. 262

JUNIO-JULIO

1954

Precio: 8 ptas.





## MARCEL DUPRÉ

### MÉTODOS

Método de órgano, texto francés e inglés.

Gamas de pedales.

Curso completo de improvisación al órgano:

I. Ejercicios preparatorios de improvisación.

II. Tratado de improvisación al órgano.

Manual de acompañamiento de canto llano gregoriano.

Curso de armonía analítica.

Curso de contrapunto.

Curso de fuga.

### OBRAS PARA ÓRGANO

Variations sur un noel, op. 20.

Symphonie «Passio».

Trois ballades & fugues, op. 7.

Scherzo.

Suite Bretonne: 1. «Berceuse».

2. «Fileuse». — 3. «Les cloches de Perros-Guirec».

Lamento.

Cortege & Litanie.

Cortege & Litanie, para órgano y orquesta.

### PIANO

Quatre pieces: 1. «Etude». — 2. «Cortege et Litanie». — 3. «Chanson». — 4. «Air de ballet».

Fantaisie en trois parties, para dos pianos.

Six préludes.

Variations en do mineur.

### VIOLIN Y VIOLONCELO

Berceuse enfantine, para violín o violoncelo y piano.

Deus Pièces, para violoncelo y piano:

I. «Légende».

II. «Cantilène».

Sonate en sol mineur, para violín y piano.

### CANTO Y COROS

De profundis pour les Soldats morts.

Pour la Patrie, solo, coros y orquesta.

Les deux soeurs, melodía.

Marquise, melodía.

Quatre motets:

I. «O salutaris», a cuatro voces y órgano.

II. «Ave María», canto y órgano.

III. «Tantum ergo», a cuatro voces mixtas y órgano.

IV. «Laudate», coros, cuatro voces mixtas y órgano.

A l'Amie perdue, siete melodías.

Deus melodies: canciones de Bilitis, Poemas de Pierre Louis:

I. «Sous la pluie».

II. «Roses de la Nuit».

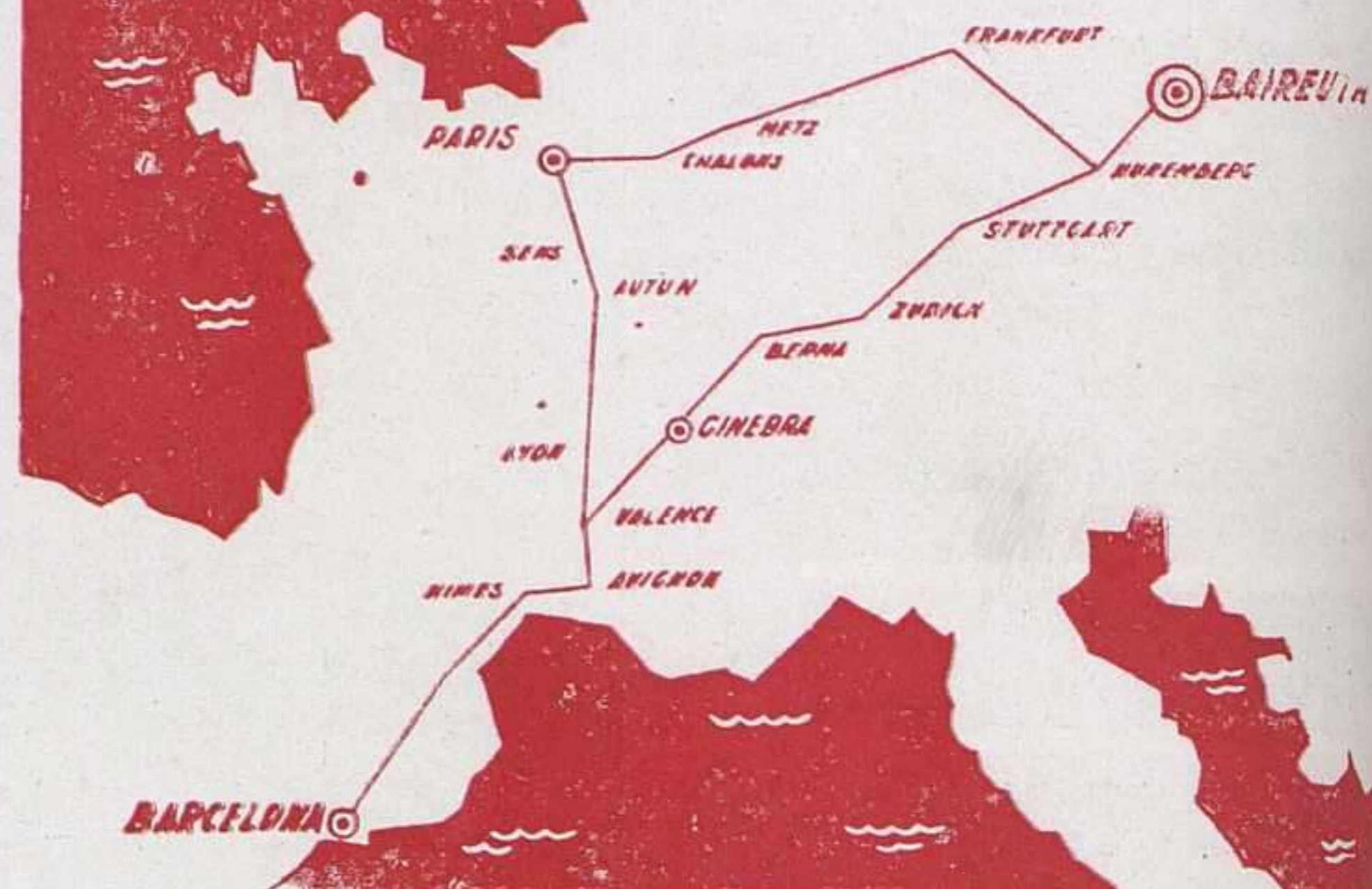
Noel de France, melodía.

**A. LEDUC** Editions musicales **PARIS**  
175, rue Saint-Honoré

## DOS EXTRAORDINARIAS EXCURSIONES PARA ASISTIR AL

# FESTIVAL WAGNERIANO

BAYREUTH  
1954



### 1.ª EXCURSION:

Salida, 18 de julio, para presenciar: ORO DEL RHIN, LA WALKYRIA, SIGFRIDO y EL CREPUSCULO DE LOS DIOS.

### 2.ª EXCURSION:

Salida, 13 de agosto, para presenciar: TANNHAUSER, LOHENGRIN, PARSIFAL.

IMPORTANTE. — Las entradas se entregarán, a los clientes que lo deseen, al formalizar la inscripción.

Información e inscripciones en las Oficinas de

**VIAJES MELIA, S. A.**

de España, y en los Servicios Centrales de:

**MADRID: Plaza Callao, 3**

**VALENCIA: Paz, 41**

## PIANOS *Alliñana*

PASEO DE GRACIA, núm. 49

**BARCELONA**





Año XXIV. - Núm. 262  
JUNIO/JULIO 1954

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15:  
Teléfono 26-31-03. - MADRID (España)

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 35 ptas. Año, 70 ptas. Número suelto, 8 ptas.; atrasados, 9 ptas.; EXTRANJERO, según países.

## ¿Competencia perjudicial la surgida entre los teatros de ópera y los "night-clubs"?

Los «astros» y las «estrellas» de la ópera han llegado a exigir «cachets» tan elevadísimos que constituyen ya un problema para las poquísimas Empresas que aun sostienen un espectáculo que va siendo inabordable a la iniciativa privada.

Esas exigencias astronómicas, en gran parte, y desde hace muy pocos años, se deben al aumento del número y potencial financiero de los «night-clubs» y a la brillantez artística que los propietarios y directores de éstos van imprimiendo a los programas que ofrecen al gran mundo, a cuyo fin contratan como «show» a las más universales figuras de la ópera, que antes se sonrojaban ante una propuesta de actuación en esta clase de locales, pero que poco a poco—y ante irresistibles ofertas de altos «cachets», superiores a los percibidos en ópera—han ido firmando contratos, ya sin sonrojo, muy al contrario, con plena satisfacción y con reincidencias.

Naturalmente, los propietarios de los grandes salones a que nos referimos han podido siempre abonar esos «cachets» fijando precios por entrada y consumición que también pueden considerarse astronómicos, ya que, desgraciadamente, y por un fenómeno social todavía misterioso, lo que se gasta en diversiones es inmensamente superior a lo que se destina para cultura y obras sociales, hecho muy lamentable, pero cierto. De otro lado, los presupuestos de los «night-clubs» no soportan una hoja de gastos como la que hoy grava a cualquier Empresa de ópera.

Los artistas, pues, no tienen la culpa de esta competencia existente entre sus antiguos empresarios y sus nue-

vos «mecenas», y lógicamente se felicitan de esta multiplicación de oportunidades de actuación y del número de ceros que a la derecha de la unidad pueden agregar a sus exigencias económicas.

Las Empresas de ópera tienen, a nuestro juicio, en su mano resolver el problema: la revelación de artistas jóvenes, con los que ir reemplazando a los inabordables, que, creada su fama en los teatros de la ópera, la entregan hoy, sin aumentarla, para el auge de la diversión y no del recogimiento artístico. De haber revelado cada año un par de artistas geniales, no cabe duda que la competencia creada por los «night-clubs» estaría compensada por el número de artistas de fama disponibles, ya que es cierto que cada año surgen artistas extraordinarios. Ahí están los Concursos de Interpretación de Ginebra, Bruselas, etc., para demostrarlo.

¿Competencia perjudicial la surgida entre los teatros de ópera y los «night-clubs»? Sí, afirmamos nosotros, si persiste esa entrega de las primeras figuras y de nuevo Robert Bing, el «manager» general del Metropolitan, de Nueva York, tiene que hacer reclamaciones, como la hecha recientemente a una de sus «estrellas», por actuar en un famoso «night-club» neoyorquino. Mas no si se lleva a cabo la revelación de nuevas figuras, y ello permite, junto con seguir manteniendo esa corriente de elevar el nivel artístico de los «night-clubs», el que nuestras Empresas de ópera no tengan que soportar cifras asombrosas por «cachets» de sus conjuntos, a la cabeza de los cuales aparezcan los nuevos valores que, ávidos de gloria, más se entregarán al logro de ésta que al de un éxito financiero.

## FIN DE CURSO EN MEDINA

El día 23 de junio se celebró en el Círculo Medina, de Madrid, el último concierto del curso 1953-54, con un programa de obras de Joaquín Rodrigo, constituido por canciones populares, deliciosamente armonizadas por el insigne maestro, y por obras propias, que fueron interpretadas por Marimí del Pozo con gran emoción artística, y la colaboración al piano, en las canciones populares, de la señora de Rodrigo, y del propio compositor en sus obras originales, constituyendo esta última audición un éxito integral para el Centro Medina, que tan ingente labor viene realizando en pro de la cultura madrileña.

La fotografía está captada por nuestro redactor gráfico Guillén, en el momento en que la Directora del Círculo, María Antonia Gancedo, comenta con el grupo que aparece en esta información gráfica el resultado brillante del curso que se daba por terminado.

En el grupo, de izquierda a derecha: nuestro Director; María Antonia Gancedo, Directora del Círculo Medina; Lula de Lara, Marimí del Pozo, señora de Rodrigo, el maestro Rodrigo, Angeles Oteín y el crítico del diario *Arriba* y Jefe de Programas Musicales de Radio Nacional de España, Enrique Franco.





## EL MOVIMIENTO Y LA MUSICA

y II

Mucho se saldría ganando si el problema de las actividades dinámico-rítmico-corporales se planteara con absoluta objetividad, y considerándolo estrictamente desde el punto de vista pedagógico musical, con mayor sentido práctico, se realizara un riguroso estudio de sus posibilidades efectivas en la organización escolar. Si lo pensamos bien, admitiremos francamente que la música nada gana con ellas. Supongamos que presenciáramos una realización plástica de la *Sinfonía Pastoral* de Beethoven; ¿ganaría algo la música? Yo, sinceramente, creo que no. Incluso en aquellas actividades en las que se establece una fusión metafísica e intelectual perfecta entre la música, la expresión y el movimiento corporal, la realización física y plástica tiene más importancia que la musical. El genio de Dalcroze hizo que fuera una realidad la introducción del dinamismo corporal en la enseñanza integral de la Música, pero su aplicación parcial en la escuela no ofrece musicalmente ninguna garantía, y es, por lo regular, infructuosa, a causa de dificultades de organización, generalmente insolubles. Sería muy conveniente e interesante que se pudiera demostrar «seriamente» lo contrario.

Yo creo, como el que más, que con la euritmia corporal efectuada concienzudamente el individuo puede adquirir destreza, agilidad mental, gracia física y llegar a una perfección admirable en la representación musical de los movimientos; pero en la escuela lo único que se puede obtener con ellas, en el mejor de los casos, es alguno que otro feliz automatismo y un pasatiempo en el que la música, ciertamente, nada gana ni pierde. Sin embargo, es ya algo, y no falta recurrir al ditirambo para recomendar la rítmica corporal, las realizaciones plásticas y las canciones mimadas. ¿Tiene que ver ello con la educación musical propiamente dicha? Todo lo que sea movimiento físico regocija y distrae a los niños, pero no es nada fácil obtener de ellos una positiva concentración mental, o sea conseguir que estas realizaciones se conviertan en un ejercicio intelectual, pues por muchas causas, que es obvio mencionar, los ejercicios de euritmia corporal se efectúan en la escuela con mucha dificultad, y casi siempre muy superficialmente.

Esta es, creo, la pura realidad, y no me parece lógico que interpretando convencionalmente el apotegma «la música es movimiento» — que poco o nada tiene que ver con el problema musical escolar —, se utilice la inefable magia de la gracia infantil y el tesoro de la movilidad juvenil para crear un gran número de métodos y procedimientos, más o menos ingeniosamente combinados, cuyos reflejos han deslumbrado a numerosas masas, muchos de los cuales, musicalmente considerados, son generalmente más negativos cuanto mayor es la alucinación de los que los admiran y emplean.

Sin embargo, hay muchas excepciones; pero se trata más bien de una cuestión de principios. La música es movimiento, sí, pero se produce y se goza de ella más y mejor estando sentado o a pie firme que andando. Para la educación musical es de vida o muerte que se dilucide este aspecto del problema. Hay otros medios más asequibles para obtener, uno mismo, e inculcar a los demás, una perfecta euritmia musical. Piénsese que a los músicos no nos incumbe resolver los problemas de la educación física o plástica, sino el de la educación musical, simplemente.

Si se confundieran ambas modalidades, es seguro que con las dificultades de la organización escolar actual no se haría ni educación física ni musical, y quedaría el problema indefinidamente recluido en un callejón sin salida.

MANUEL BORGUÑO

RENE M

## FRANÇOIS SE HACE CARGO DE

## OPERA COM

El nombramiento de M. François Agostini para la Dirección Opera Cómica no ha podido sorprender más que a los que no ban al corriente de los numerosos problemas planteados por la sión del llorado Louis Beydts, fallecido el 15 de septiembre después de una larga enfermedad: el plazo transcurrido desde fecha muestra claramente que las dificultades eran numerosas. Verdad, fué desde el paso de M. Emmanuel Bondeville, en diciembre de 1950, de la Opera-Cómica a la Opera, cuando las cosas se agoraron. Se había saludado el nombramiento de Louis Beydts como acontecimiento afortunado: nadie era más digno, en efecto, que poseía mejores cualidades para el cargo delicado que le incumbía. Músico de gran calidad, hombre de mundo formado, capaz — demostró en seguida — de conquistar la estima y el afecto de sus colaboradores, Louis Beydts aparecía como «the right man in the right place». Pero una larga y cruel enfermedad le alejó muy pronto de su gabinete de dirección. La energía que mostró en la lucha contra el mal que iba a llevárselo pronto, precipitó su fin.

Más de veinte nombres habían sido pronunciados, entre los que un gran número lo constituían los músicos que no eran candidatos a la dirección del teatro. Desde hace algunos días se hablaba mucho de M. François Agostini, y, efectivamente, fué elegido. El público conoce poco, sin duda, pero ha conquistado, en el mundo musical, la reputación de un hombre que, a las cualidades de administrador, une las de un especialista en ciertas cuestiones técnicas que se relacionan de cerca con el arte lírico. Si no ha dirigido un teatro, ha conquistado, por sus funciones anteriores, en este aspecto, títulos más firmes que puedan garantizar su competencia.

Nacido en Córcega el 28 de abril de 1898, François Agostini pertenece a una familia de magistrados. Fué, pues, hacia el Derecho a donde se orientó primeramente, por tradición, una vez sus estudios humanísticos terminados. Sólidos estudios le condujeron al umbral del pretorio; pero al mismo tiempo que trabajaba en el Código, se apasionaba por la Música, y tanto, que se decidió a ir a París a terminar su educación musical, ya sólidamente fundada. Llegó a París herido, llevando el uniforme de Cazadores de la Guardia, y en cuanto se restableció, empezó una carrera de músico-organista, al mismo tiempo que componía obras instrumentales.

# AEOLIAN

### VENTA Y ALQUILER

de RADIOS, FONOS, DISCOS, PIANOS, ARMONIUMS,  
MAQUINAS ESCRIBIR, SUMAR, CALCULAR, COSE  
y FOTOGRAFICAS, BOLSOS, FOTOCOPIA, OPTICA,  
GUANTES, PERLAS

### MUEBLES Y RELOJES «MARIQUITA PEREZ»

También se Compran - Cambian - Reparar todos los artículos que vendem

Avenida José Antonio, 1 - MADRID

AGENTE en BARCELONA: IZABAL - Buen Suceso,



# AGOSTINI DE LA DIRECCION CA DE PARIS

locales. Estas últimas están, en su mayor parte, marcadas por su origen mediterráneo, como sus *Cuatro semblanzas corsas*, sus *Cantos de España*, sus *Canciones de marinos*, sus *Cantos corsos* (que obtuvieron el gran Premio del Disco este año).

Como ejecutante, François Agostini tomó parte en numerosas emisiones en los estudios de la Radiodifusión, y en grabaciones en discos. Atraído por estos medios modernos, que permiten extender un vastísimo público las obras maestras, François Agostini quiso iniciarse en las cuestiones técnicas de la radio y del disco. Al mismo tiempo emprendía investigaciones en el campo de la Musicología. Esta doble preparación dió como resultado la fundación de la *Antología sonora*.

A François Agostini le había llamado la atención el hecho de que, desde el origen, el arte de los sonidos, que es, sin embargo, el menos material de todas las artes, es el que sufre más de su subordinación a las condiciones materiales y a la buena voluntad de los intérpretes. Un fresco, un cuadro, una estatua, un palacio, permanecen accesibles a todos los que pasan; pero la Música muere provisoriamente, con el soplo del que la cante o la interprete, y el último acorde desvanecido, no queda nada de la sinfonía, nada más que un recuerdo avivando el sentimiento de no haber podido prolongar la emoción sentida. Al verso y a la prosa les sucedió lo mismo antiguamente, sin duda; pero están al alcance de todo el que sepa leer. El músico más instruido, el mejor entrenado en descifrar partituras, es incapaz de suplir con este contacto solitario la audición de una obra compleja como un simple cuarteto. Al escuchar mentalmente esta música muda, se imagina, pero no oye, cómo «suena» — cuántas obras no muestran su perfección más que al escucharlas —, pues, en realidad, la música está hecha para ser escuchada. La invención de la máquina parlante ha permitido llenar este vacío, y la electricidad ha hecho a la Música el regalo suntuoso, según palabras de Paúl Valéry, de la ubicuidad y de la perennidad.

François Agostini resolvió, pues, remediar un defecto que encontraba en la práctica la maravillosa invención: no se podía exigir de los industriales que la explotaban el anteponer las preocupaciones artísticas al legítimo cuidado de la prosperidad de sus empresas; las grandes obras maestras interesan a una clientela menos numerosa



François Agostini, nuevo Director de la Opera Cómica de París.

que las obras hechas precisamente para agradar al gran público. En 1934, Agostini fundaba la *Antología sonora*, con el propósito de crear un «Museo vivo de Música», ofreciendo la grabación de obras maestras, ejecutadas con todo el cuidado susceptible de asegurarles la calidad necesaria. La empresa fué juzgada arriesgada por muchos escépticos; el éxito no fué menos completo.

En 1948, François Agostini fué llamado para hacerse cargo de la dirección artística de los clásicos discos «La Voz de su Amo», «Columbia» y «Pathé». Así fué como procedió a la grabación íntegra de dos obras del repertorio de la Opera-Cómica, *Carmen* y *L'Enfant et les Sortilèges*, lo que le llevó a colaborar estrechamente con el personal del Teatro.

Llega al sillón directorial en las mejores condiciones, en plena posesión de sus medios, ricos en experiencia. La tarea que le incumbe es delicada; ya se sabe la crisis que amenaza al teatro. François Agostini ha empeñado su habilidad y su saber; se puede tener confianza en su éxito.

## NUEVA FIGURA INTERNACIONAL DEL VIOLIN

### ADELINA PITTIER

**Barcelona.** — Después de sus continuados éxitos desde hace varios años por la Península, y especialmente en esta capital, Adelina Pittier va a iniciar en el mes de agosto sus actividades artísticas en el extranjero. Entre sus próximas actuaciones en Alemania, donde iniciará su gira internacional, destaca aquella en la que será solista con la Orquesta de Badenweiler, el 22 de dicho mes de agosto. Después pasará a Suiza.

Está formada esta joven violinista en las escuelas de Isaye y Thibaud, por su profesor, el maestro Massiá, que con Thibaud estudió con el primero. Adelina Pittier, simultáneamente con los estudios de Violín, realizó los de Música de Cámara, en los Conservatorios de Zurich y Superior Municipal de Música, de Barcelona, siendo galardonada en este último Centro con el Premio Extraordinario de Violín del pasado curso (Diploma de Honor, Premio metálico de 5.000 pesetas, y actuación con la Orquesta Municipal), por decisión unánime del Jurado, integrado por los ilustres maestros Zamacois, Toldrá, Montsalvatge, Pich Santasusana y Catalá. Adelina Pittier también es poseedora del Premio Juan Manén.





# LA MUSICA EN EL BACHILLERATO

*Fin de Curso en*

## RAMIRO DE MAEZTU

Como colofón a la magnífica labor musical que durante el curso 1953-54 ha sido llevada a cabo en el Instituto Ramiro de Maeztu, se ha celebrado un simpático acto en el salón teatro del citado Centro, en el cual, y en reñida competencia, los alumnos de los distintos cursos se disputaron unos trofeos destinados a premiar a las mejores agrupaciones corales de cada categoría. Ha sido un acierto el carácter un tanto deportivo que han sabido dar a esta competición el ilustre Leopoldo Querol, paladín de esta actividad musical en el Instituto, secundado muy acertadamente por nuestro compañero el dinámico crítico y profesor López-Chavarri Andújar, quienes, con ese sentido moderno de la pedagogía, han conseguido un espíritu de emulación en los muchachos que les hace superarse en su actuación, llegando en algunos casos a una perfección propia mas bien de agrupaciones vocales veteranas.

La competición, presidida por el señor Director del Centro, D. Luis Ortiz, transcurrió, como decimos, animadísima por el entusiasmo de los alumnos, que en algunos momentos estimularon con aplausos a sus compañeros. Finalmente se procedió al reparto de trofeos, produciéndose entre los concurrentes, desde luego de forma correcta, alguna muestra de disconformidad, demostrativa de que el torneo interesa, que es lo ideal, pues con el entusiasmo de estos muchachos y la reconocida capacidad de Querol y L.-Chavarri, es indudable que en cursos sucesivos han de obtenerse óptimos frutos.

Enhorabuena a todos.

JULIO DíEZ GUILLÉN



El Jurado del Instituto Ramiro de Maeztu entregando uno de los premios al alumno que ostenta la representación de su curso.



Los alumnos de cuarto curso actúan ante el Tribunal calificador en el Concurso de Canciones Populares.

«Fotos Guillén».

# El «B et

Tratar a fondo la vida de Fernando Sor habría que hacer una monografía aparte, por las diversas facetas en que se desarrolló la existencia de este genial guitarrista catalán. Por ello sólo aquí limitaré en esta crónica a tratar de su arte y de su musicalidad, tanto gráfica como interpretativa, que fué la tónica principal de su vida, por la que se ganó el sobrenombre de «Beethoven de la guitarra».

Fernando Sor inició su vida musical en el Monasterio de Montserrat, apenas contando unos años de edad, siendo probable que aquel confinamiento, dispuesto por voluntad propia en ese solitario convento, con sus cumbres escarpadas y enormes peñascos graníticos sembrados de figuras dantescas, influyera y engendrara en él los sentimientos artísticos que más tarde se verían fructificar, legando su nombre a la inmortalidad. En el Monasterio formó parte de un célebre coro de monaguillos, donde aprendió Música, destacándose al poco tiempo tan brillantemente, que en muchos ensayos preliminares se le confiaba la dirección de sus compañeros.

El Padre Fray Anselmo Viola, gran armonista y director de dicha Escolanía, le tomó gran afecto y le hizo su discípulo predilecto. Bajo la dirección de este maestro estudió Composición escribiendo al poco tiempo unas *Cantatas* y varias *Misas* a voces solas. Tomo de las *Memorias* de Fray Anselmo Viola la siguiente cita: «Al anunciando su visita al Monasterio de Montserrat, Condes de Barcelona, prometí al Deán que pondría una nueva música para cantarla en honor de los ilustres visitantes; pero caí enfermo aproximándose la fecha de la visita sin poder poner mano a la obra, comunicándoselo al jovencito Sor. Calló éste y pidió permiso para retirarse; al día siguiente, al hacerme su acostumbrada visita, para interesarse por mi dolencia, me enseñó unos papeles llenos de borradores explicándome que había estado trabajando toda la noche y logrando componer aquella *Misa*, por lo que me rogaba que si el trabajo era aceptable podía entregarlo al Deán como original mío.»

Gustó tanto a Fray Anselmo Viola la música que fué comunicada en seguida a las autoridades del Monasterio, granjeándose entre todos un pequeño Sor la más viva simpatía y admiración por su precocidad. «Se cantó la *Misa* — sigue Fray Anselmo Viola en sus *Memorias* — en la visita de los Condes, a quienes les fué presentado el pequeño autor; felicitáronle, y al preguntarle por qué gracia quería, contestó la de obtener permiso para visitar a sus padres en Barcelona, lo que le fué concedido. A los pocos días partió, con los ojos hinchados de llorar, no sólo por lo que dejaba, sino por lo que iba a encontrar. A pesar de alguna lágrima que me dejó en los hombros despedí, junto con otros venerables frailes, a un muchacho que algún día habría de alcanzar la gloria con los hábitos, sino con el Arte.»

Sor, ya en Barcelona, después de tres años de ausencia, y con la evolución natural de la edad — de niño a joven —, sintiendo la primicia de la vida que le acariciaba y sonreía, decidió muy pronto de regresar al Monasterio de Montserrat. Atraído grandemente por la Música —

CASTILLA (Félix). — Guitarrista establecido en Valladolid en el año 1859, según Felipe Pedrell en 1845, según Adolfo Salazar. Este último autor nos informa, en su obra *La Música contemporánea en España*, de que Félix Castilla proporcionó al Glinca buena cantidad de melodías populares.

CASTILLO (David del). — Profesor y compositor de guitarra. Persona de gran cultura.



# «Beethoven de la guitarra»

había germinado en su ser durante los tres años de permanencia en aquel cenobio —, optó por la guitarra. Pero la dificultad de no haber en aquella época maestros siquiera medianamente buenos, y falto casi en absoluto de métodos, además de la transición de la guitarra — ya que algunas estaban construidas para cinco cuerdas y otras para seis —, hizo que esta carencia de medios y bases le impidiera seguir y profundizar el estudio de este instrumento tan seriamente como a él le apasionaba; en vista de ello se dedicó de lleno a la composición.

En los Archivos del desaparecido Teatro Principal de Barcelona — que fué también Teatro de Santa Cruz —, encontró Sor un libreto para su soñada obra, cuyo título fué *Telémaco*, la que se aceptó por la Dirección artística de dicho coliseo, por la carencia de obras, ya que aun era Sor un notable desconocido. Con motivo del estreno de su obra, el antiguo órgano informativo barcelonés *Diario de Barcelona*, del día 25 de agosto de 1797, publicó algunas líneas — ya que en aquella época aun no se había iniciado la crítica musical — sobre aquel acontecimiento artístico. Decía, entre otras cosas, al referirse a la ópera de Sor: «...el título de la ópera es *Telémaco en la isla de Calipso*, cuyo argumento se tomó del libro tercero de esta preciosa obra. Su poema lo ha puesto en música un aficionado, natural de esta ciudad, el cual, sin perjuicio del estudio a que se dedica en otra profesión, ha querido hacer un ensayo de la capacidad de su ingenio; el mismo autor reconoce lo arriesgado de su empresa, y que la obra que produce será justamente dotada de muchos defectos en la invención, textura y propiedad; pero no puede menos de persuadirse y esperar que el conocido discernimiento de este respetable público sostendrá su empeño, mediante la consideración de que su corta edad de dieciocho años, y la ninguna obligación de ser maestro en una facultad que sólo accidentalmente ha saludado, le disculpa el impulso de presentarla a la luz pública...» Este es el único documento que nos enteramos de su primera grande obra, congratulándonos en poseer esta histórica gaceta.

Después del éxito que significaba verse su obra representada, y mucho más a su edad, Sor se dedicó con gran empeño al estudio de la guitarra, sacando tan buen provecho que se le abrieron los salones de la nobleza catalana, siendo en ellos muy aplaudido y solicitado. Llevado a Madrid por el Duque de Miranda, tuvo los mismos éxitos, o si cabe más, que en su ciudad natal. Su estancia en la Corte le dispuso buenas amistades y le dió pábulo para dedicarse de lleno a la interpretación. Sor había llegado ya a los treinta años de edad, y sus afanes no fructificaban cual eran sus deseos. En 1812 emprendió viaje a París, en cuya capital se instaló, repartiendo su tiempo entre el estudio de la guitarra y la composición. Tuvieron que transcurrir aún algunos años para que pudiera ser oído y apreciado. Se dió cuenta que, a más de ser y valer, el arte lleva melena y un buen gabán de «posse». El amor hacia una dama de alta alcurnia lo desperezó, y quedó envuelto en un manto de ilusiones y ensueños.

Dicha dama presentó a Sor en las grandes fiestas donde brillaban, a la luz de las arañas, las espadas de los militares y las condecoraciones de los diplomáticos. Con su guitarra triunfó, y este medio sirvió para darse a conocer en el doble aspecto de guitarrista y compositor. No le escasearon las recomendaciones para trasladarse a Londres y a San Petersburgo, capital de los zares. Teniendo siempre como residencia París, pasó temporadas más o menos largas en dichas capitales, siempre con la ilusión de hacer representar o ejecutar alguna de sus obras. A más de su *Telémaco en la isla de Calipso*, estrenada con éxito en Barcelona y Viena, escribió y se le representaron las óperas *La Bella Arsoené*, *La FERIA de Smirna* y *El Monje del Monte San Bernardo*, y se le repusieron múltiples «ballets» muy en boga en aquella época, que le proporcionaron gloria y provecho; algunos de ellos se denominaban *Hércules y Ofelia*, *El señor generoso*, *Le dormen evillé*, *La Cenicienta*, *El amante pintor*, *Gil Blas* y *Cendrillon* (este último estrenado en Moscú con gran éxito y recorriendo, después, los grandes coliseos de toda Europa).

A la muerte del Emperador Alejandro I estaba tan impuesto su nombre, que tuvo en cargo de componer una *Marcha fúnebre* para los funerales, lo que verificó poniendo en ella todo el sentimiento que le inspiraba aquel por quien fué admirado, protegido y obsequiado (durante mucho tiempo guardó una perla negra, regalo del dueño y señor de todas las Rusias). Sor no desdeñó ningún aspecto musical; vió cuán bella y útil es la guitarra acompañando el canto, siempre que no se quiera hacer un juego de alarde musical. Las melodías, acompañadas con ella, dan la fragancia de la poesía; ellas están en su marco artístico al ser acompañada la voz humana con un instrumento a «pizzico» como lo es la guitarra, y como lo fué la lira y el liuto. Para canto, escribió tercetos, dúos y un buen número de canciones; para la guitarra escribió verdaderos tesoros en obras. Ellas son el monumento ciclópeo que, a través de los años y de los siglos, hará comprenderlo inmortal del espíritu del gran músico.

Escribió también un *Método para guitarra*, compuesto de un texto muy profundo, con múltiples ejemplos de ejercicios, entre ellos su célebre colección de 26 estudios, todos admirables y algunos verdaderas obras imperecederas (Napoleón Coste los adicionó con muy buena intención al final de su *Método*, que equivocadamente hoy se conoce por «Método Sor»). Compuso obras a dos guitarras; *Andantes*, *Allegros*, *Variaciones*, con transcripciones de Paisiello, Humel, Mozart, etc., hechas en distintos aspectos; *Fantasías*, *Sonatas*, *Sicilianas*, *Valses*, *Recreaciones* y un respetable conjunto de *Minuetos*, en la seguridad, sin temor a exagerar bajo ningún concepto, de que aun cuando Sor no hubiese compuesto más que estos *Minuetos*, bastaría para ser acreedor a una efigie pétrea. Tal como dejó su obra, bien podemos decir: Sor, el «Beethoven de la guitarra». Con su depurado arte atrajo a París al gran maestro didáctico, autor del mejor método

para guitarra, Dionisio Aguado; se hicieron muy amigos y se admiraron mutuamente. En ocasión de esta visita, Sor escribió la célebre obra a dos guitarras titulada *Los dos amigos*, que ejecutaron ambos en varios conciertos en la capital de Francia. En un ensayo de esta obra, admirado Sor de su gran ejecución, le dijo a Aguado: «Jamás podré ejecutar como usted lo hace...» A lo que respondió Aguado: «Ni yo componer ni expresar como usted siente». Así se querían y así apreciaban sus grandes cualidades los dos maestros de antaño. La obra de Sor es inmortal; por ello, en Barcelona, su ciudad natal, se le rindió un justo homenaje el año 1923, en el Palacio de la Música, con una audición de sus obras por el guitarrista y crítico musical Alfredo Romea, precedida de una conferencia muy rica en datos y anécdotas curiosísimas. Una de las calles de la artística y laboriosa Ciudad Condal lleva el nombre de uno de sus más preclaros hijos.

La obra musical guitarrística de Sor es inmensa; resumiendo, la forman, según todos los datos al respecto que he podido hallar, hasta ahora, 63 *Opus*, que se descomponen abarcando la respetable cantidad de 250 piezas, sin incluir las transcripciones. La producción de Sor puede dividirse en tres fases: 1.ª las pequeñas piezas varias, que nombra en su mayoría *Valses*, desparramados en su obra total (no son de gran valor como para que se las interprete con brillantez en una audición); son sólo compases que fueron pergeñados por pasatiempo, más como a estudio o temas que con intenciones de verdadera composición, aunque desde cualquier punto de vista no admiten crítica a su estructura y construcción; 2.ª, los *Estudios*, algunos aplicados a determinadas finalidades, como arpeggios, acordes, ligados, etc.; otros no muestran al didacta, pese a su condición, aunque siempre, claro, sí al gran compositor, y otros, por el contrario, enlazan armónicamente al gran didacta y más grande compositor; 3.ª, las *Fantasías*, *Sonatas* y *Variaciones*. En cuanto a estas últimas, Sor cayó en el mismo mal que todos los compositores de su época privilegiada para nuestra guitarra, ya que acudió a las óperas; pero lo hizo con un gesto severo y exquisito, no revelando, algunas veces, ni el tema, su procedencia; estas obras las tomaba para desarrollar la parte de manipulación guitarrística, en que hacía intervenir los varios efectos que ofrece el instrumento. Estas *Variaciones* fueron luego un conducto que lo llevó a la concepción de sus magistrales *Fantasías*.

Así como en Grecia el arte plástico fué el himno a la Belleza, que se ha fijado en el mármol, y como en la Pintura lo hicieron sobre sus lienzos los renacentistas Correggio, Tiziano, Rafael Murillo, Velázquez, Ribera, etc., así en la Música se ha impreso la belleza, abstractamente, en los compases de Beethoven y de Fernando Sor. Por esto, la música del genial guitarrista y compositor catalán es la música de todos los tiempos.

MIGUEL GIMENO MARTÍNEZ  
(Director del «Boletín de Peña  
Guitarrística Tárrega», de Barcelona)

## Biografías de Guitarristas

juventud su actuación como ejecutante era destacada en los muchos actos artísticos que se llevaban a cabo en los Ferrocarriles del Norte de España, con sede en París. Castillo ha escrito numerosas obras para guitarra, sencillas en la composición y fáciles de ejecución. Tuvo en sus manos una hermosa guitarra Torres, de la cual nos dice Prat es la mejor que se ha pulsado, a excepción de la que posee en Bar-

celona D. Mario Palmés. Falleció en París el año 1922.

CASTRO (Juan Blas de). — Músico de cámara del Duque de Alba, por el año 1594; en 1605, músico y ujier de cámara del Rey Felipe III. Por ambos empleos obtenía el sueldo de 73.920 maravedíes. Fué grande amigo de Lope de Vega, pues cuando éste escribió la *Jerusalén*,

dijo a Castro: «Si vivieran mis versos, ¡tendrías fama!». En otra obra estampó este honroso calificativo: «En nombrando a Juan Blas, se nombra a Orfeo». Tanto le quiso aquel gran Lope de Vega, que besó su mano después de muerto. Cristóbal Suárez de Figueroa, en la Plaza de todas las ciencias, en 1615, cita, entre los tañedores insignes de guitarra, a Benavente, Palomares, Juan Blas de Castro y otros.



## ALICIA MARKOWA

La famosa bailarina Alicia Markowa, que fué la estrella de los «ballets» rusos de Serge Diaghilew, ha dado dos recitales en el Palacio de Chaillot. Tenía como pareja a Milorad Miskovitch, que vuelve con ella de una gira por Inglaterra. Su venida a París ha suscitado un interés apasionado; pues si A. Markowa había actuado ya varias veces en París, durante el año pasado, como invitada de honor del Marqués de Cuevas, daba ahora su primer recital sin ayuda de un cuerpo de baile.

Pareció más frágil, más delicada que nunca, y en *Cassenoisette* estuvo especialmente ligera y sensible. Una vez más fué notable su interpretación en las *Sylphides*.

Milorad Miskowitch goza de una técnica muy perfecta y muy pura, y los dos forman una pareja sublime.

## MARTHA GRAHAM

Un público muy escéptico esperaba a la bailarina americana Martha Graham, venida para ofrecer sus representaciones excepcionales en el teatro de los Campos Elíseos. Un público entusiástico ha aplaudido el arte tan nuevo, tan completo y auténtico de esta magnífica bailarina. Arte muy vecino de ciertos ritos orientales, que expresa de un modo maravilloso. Este arte, muy angustiado, es para nosotros un estilo nuevo, e hizo falta todo el talento de M. Graham y de su compañía para atraerse la estima de un público sorprendido y no preparado.

En su programa figuraron dramas psicológicos, como *Voyage Nocturne*, e historias americanas, como *Printemps dans les Apalaches*. Notable fué la *Carte au monde*, que nos presenta a Inglaterra con su puritanismo. Allí, Martha Graham fué especialmente perfecta, sensible y entusiástica.

## FRANCISCO GARCIA CARRILLO

El maestro Francisco García Carrillo, discípulo de Manuel de Falla, acaba de dar algunos conciertos de música española durante su residencia en nuestra capital.

El primero, de música antigua y contemporánea, fué dado en la sala del Colegio de España, de la Casa Universitaria de París, en el mes de abril.

Oímos en la primera parte danzas antiguas, de las que F. G. Carrillo hizo transcripciones realmente interesantes, tales como *Cantiga*, de Barbieri, y dos *Cantigas de Alfonso X el Sabio*, de Pedrell.

Igualmente obras del siglo XVI, de Narváez y de Cabezón; después, *Sonatina en la menor*, y *Preludio y Fuga*, del Padre Antonio Soler, dadas en París por primera vez.

La segunda parte fué musicalmente dedicada a Granada por Manuel de Falla: *En el Generalife*, primera y segunda danzas de *La vida breve*, el *Sombrero de tres picos* y *El amor brujo*.

Otro recital fué presentado al público en la Biblioteca española de la Embajada de España. Estuvo únicamente reservado a obras de Manuel de Falla. La famosa *Fantasia Bética* figuraba en este programa.

Francisco G. Carrillo es un gran artista, poseedor de una cultura y de un talento notables. Inves-

tiga las sonoridades múltiples con minucia y delicadeza, goza de una ejecución pura y matizada, y una técnica de compositor. Con todas estas cualidades transmite al público su amor a España, a través del gran maestro Manuel de Falla; su espíritu sensible y refinado, su noble y típicamente española. Su inesperado regreso a España ha privado al mundo de una entrevista y audición en la Radio Francesa.

## AMPARITO PERIS y LUIS DE LOS COBOS

En el mes de abril fué presentado al público, en la sala del Colegio de España, de la Casa Universitaria, un concierto de música de cámara española, con el concurso de la cantante Amparito Peris, soprano, Gran Premio del Disco 1953.

La velada tenía dos partes: primera, consagrada a obras de música antigua; segunda, reservada a obras modernas como *La oración del torero*, tan bella y tan conocida, de Joaquín Turina.

En la primera parte se interpretaron *Dos Cantigas* de la orquesta, del siglo XIII; *Diferencias del caballero*, de Cabezón, y *Tiento número 32*, de A. Cabezón, y tres obras de Padre Antonio Soler, como *L'allegretto Pastorile*.

En seguida, obras de Mudarra, Milán y Narváez, para orquesta y canto.

La voz ardiente y tan expresiva de la cantante Amparito Peris resaltó la pureza y delicadeza de estas piezas antiguas, maravillosamente orquestadas por el joven maestro español Luis de los Cobos, quien dirigió la orquesta de esta velada con maestría notable y gran talento.

# BUENOS

Se conoce ya el plan de labor a desarrollar durante la temporada actual, en el Teatro Colón, de Buenos Aires. Comenzará la misma el 8 de junio, con la representación de *Norma*, de Bellini.

Entre las obras que se ofrecerán con carácter de estreno figuran *Zincali*, de Felipe Boero; *Amelia al ballatoio*, de Gian-Carlo Menotti; *El rapto de Lucrecia*, de Benjamin Britten, y *Le livre de Cristóbal Colón*, de Darius Milhaud, que será representada bajo la dirección de Jean Louis Barrault. También como novedades será dado ver en esta misma función la ópera *Il prigionero*, de Luigi Dallapiccola; la escena dramática *La otra voz*, de José María Carrero, y el «ballet» *Usher*, de Roberto García Morillo. Figurarán en otras funciones el *Requiem* de Paul Hindemith, que dirigirá su autor, y los bailes *El indiferente*, de Hans Haug, *La dama del unicornio*, de Chailley, que se dará a conocer con coreografía de Rosen, según la revisión de Jean Cocteau, que vendrá a Buenos Aires especialmente contratado.

También se representarán las óperas *Mefistófele*, de Boito; *Otello*, *Falstaff* y *Traviata*, de Verdi; *Manón*, de Massenet; *Don Giovanni*, de Mozart; *Los maestros cantores*, de Wagner.



Francisco García Carrillo, con ocasión de su visita a París, cumplimentó a nuestra Corresponsal en la



# MONTEVIDEO

Luego de la amplia información ofrecida a su debido tiempo, referente a los selectos programas de los conciertos correspondientes a la temporada musical del pasado año, y las características principales de los ar-

tistas extranjeros que alternarían con los nacionales en las distintas salas de esta ciudad, sólo cabe una breve mención de los actos que contribuyeron a levantar el nivel artístico de la temporada.

\* \* \*

**S. O. D. R. E.** — Interesantísima, por lo ajustada, la versión para concierto de *El martirio de San Sebastián*, con música de Debussy, adaptada al poema de Gabriel D'Annunzio; esta espléndida obra, magníficamente vertida por los coros estables de la Institución oficial y los calificados solistas Virginia Castro, Socorrito Villegas, Ema Morales Zavala y Delia Layos, bajo la eficiente dirección de los imponderables maestros Lamberto Baldi, quien condujo la Orquesta Sinfónica con su acostumbrado dominio, y Domingo Dente, artífice en la preparación de coros, para quien el matiz no posee secretos. Dos meses más tarde fué presentada con el agregado coreográfico del maestro Alberto Ponyanne, todo un valor en nuestro medio, a quien se le adeudan emociones estéticas, dentro del género del «ballet», de positiva jerarquía; digamos, en suma, que *El martirio de San Sebastián*, en sus dos aspectos, satisfizo ampliamente a los críticos más exigentes y público entendido.

También, supervisado por los maestros Baldi y Dente, con la colaboración valiosa de los solistas Virginia Castro y Socorrito Villegas, el drama bíblico *Judith*, con música de Honnegger, sobre texto literario de René Morox, fué una manifestación acabada de alto grado de musicalidad y estética.

\* \* \*

**Teatro Solís.** — Es fácil afirmar, sin temor a incurrir en errores agravantes, que las actividades de más categoría desarrolladas en esta sala

se deben al esfuerzo tenaz que el Centro Cultural de Música desarrolla en este país en pro de la difusión de la buena música; prueba de ello son los *cuarenta y dos* conciertos ofrecidos en el año, a cargo de conjuntos y solistas de categoría.

\* \* \*

«**Ballet**». — Numerosas Academias de danza han rubricado sus actividades internas en presentaciones al público de mayor o menor jerarquía; recientemente creada la Institución Amigos del «Ballet», contribuye al mayor y más cálido desarrollo de este arte tan grato y en íntima afinidad con la estética del cuerpo y del espíritu. Un espectáculo digno de figurar entre los más calificados fué la presentación de la bailarina Dore Hoyer.

El «ballet» del S. O. D. R. E., sin comprender el motivo de sus escasas presentaciones, ya que el ambiente es propicio para lucimiento de conjunto o de solistas, apenas ha intervenido en contadas oportunidades, demostrando sus integrantes lo beneficiosa que ha sido la dirección de la renombrada danzarina Tamara Grigorieva, quien va imponiendo su técnica depurada y una disciplina capaz de transformar a dicho conjunto coreográfico en uno de los mejores de Sudamérica.

\* \* \*

La novel Institución Juventudes Musicales del Uruguay ofreció algunos conciertos interesantes, y prepara este año un verdadero movimiento artístico, mientras que Asociación Estudiantes de Música, firmes en sus iniciativas, proyectan conciertos, becas y toda serie de actos de calidad; otro tanto ofrecerán Asociación Coral de Montevideo, Coral Guarda e Passa, Coro Juventudes, Coral Arcadia, Coral Oriona, Coro Universitario, Coral Sebastián Bach, y es dable esperar de cada una espectáculos de refinado arte, pues tienen en su dirección elementos dotados de una capacidad que permite confiar en el éxito que siempre precede a cuantos conciertos han ofrecido hasta el presente.

\* \* \*

**Interior de la República.** — Ampliando su plan de cultura artística, el S. O. D. R. E. ha extendido hacia el interior del país sus posibilidades, formando en su organización Departamento para el Interior, en franca colaboración de las Sociedades Amigos del S. O. D. R. E., lo que permite llevar a artistas nacionales a dar recitales en las poblaciones alejadas de la capital, procurando asimismo una actividad en Montevideo, con la intervención de artistas del interior.

Entre los acontecimientos más importantes y dignos de figurar en el más pulido de los comentarios, deben tenerse especialmente en cuenta los estupendos conciertos corales nuevamente realizados en el interior: Festival de Salto, Coros del Litoral, Coros de Durazno, Coral de Rocha, Coros del Este, bajo la austera y capacitada dirección de los maestros Eric Simón, Raúl Evangelisti, Néstor Rosa Giffuni, y presididos por las Autoridades del S. O. D. R. E., que tuvieron por escenario las noches perfumadas por mar y sierras.

\* \* \*

Será el punto final de esta crónica la importante novedad de que, completando una necesidad apremiante para el mayor y mejor desarrollo del arte musical en este país, se acaba de fundar el Conservatorio Nacional de Música, que actualmente selecciona el alumnado en rigurosas pruebas, y cuya dirección asumirá el maestro Carlos Estrada, contándose entre el profesorado a los maestros Guillermo Holischer, Ninón Vallin, Camilo Gincci, Hugo Balzo, Oscar Nicastro, Adhemar Schenonone, Angel Turrizziani, etc.

FLORA MARTÍNEZ SÁENZ  
Corresponsal.

# BUENOS AIRES

de Wagner; *Los cuentos de Hoffmann*, de Offenbach; *Cavallería rusticana*, de Mascagni, y *Alceste*, de Gluck.

Además de Paul Hindemith actuarán los siguientes directores: Alberto Herede, José María Castro, Karl Elmen-dorff, Jean Martinon, Ferruccio Calusio, Juan Emilio Mar-tini, Héctor Panizza, Reinaldo Zamboni y Roberto Kinsky.

Actuarán como «régisseurs» los conocidos Carlos Pic-cinatto, Mario Carlos Troisi y Otto Erhardt.

En lo que respecta al cuadro de cantantes, se anuncia como novedad la reaparición en Buenos Aires del argentino Carlos Guichandut, en su nueva cuerda de tenor, y entre otros cantantes locales se anuncia a Pilli Martorell, Delia Rigal y Helena Arismendi.

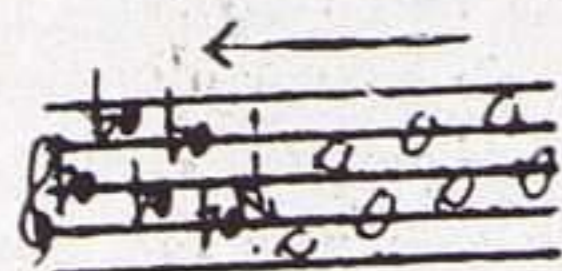
Entre los artistas extranjeros que vendrán especialmente contratados figuran las sopranos españolas Victoria de los Angeles y Consuelo Rubio, y Dorothy Dow, Ebe Stignani, Giuseppe Cámpora, Jacques Janssen, Jerome Hines, Raoul Jobin, Giuseppe Taddei, Karl Donch, Josef Greindl y Paul Schoeffler, existiendo la posibilidad de agregar nuevas figuras a las mencionadas, y que serían contratadas oportunamente. — PEDRO ALFREDO DÍAZ.



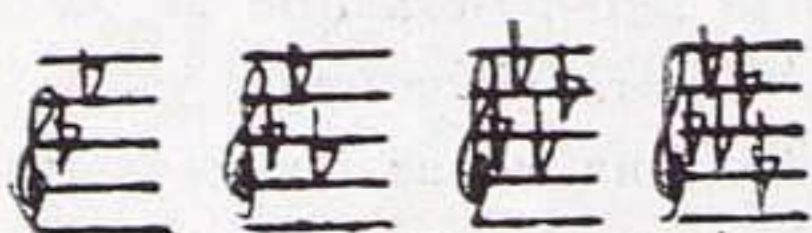
# IMPROPIEDADES TERMINOLOGICAS

Todavía es la hora que no se han subsanado los disparates que encieran las armaduras remisivas.

Si la progresión que sigue:



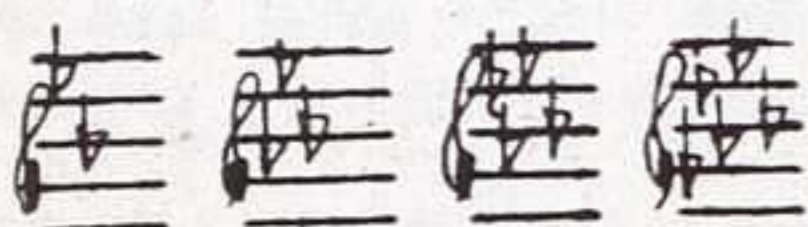
es inadmisibile, por romperse entre FA-bSOL la ordenación quintar, por ese mismo motivo también lo han de ser las armaduras siguientes:



etcétera.

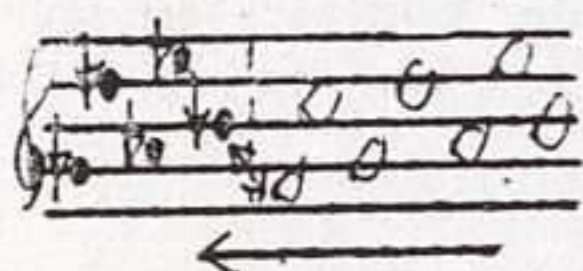
Téngase presente que los bemoles descienden quintas, y descender equivale a ir hacia la izquierda; por lo tanto, bMI es más remisivo que bSI, bLA más que bMI, bRE más que bLA, y así sucesivamente.

Las armaduras anteriores se han de trazar así:



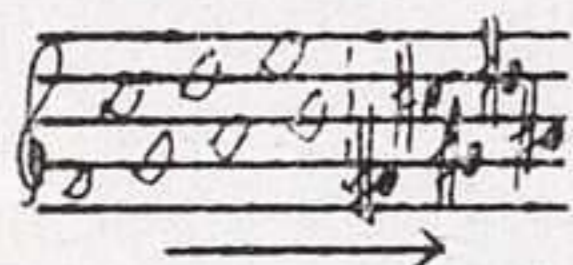
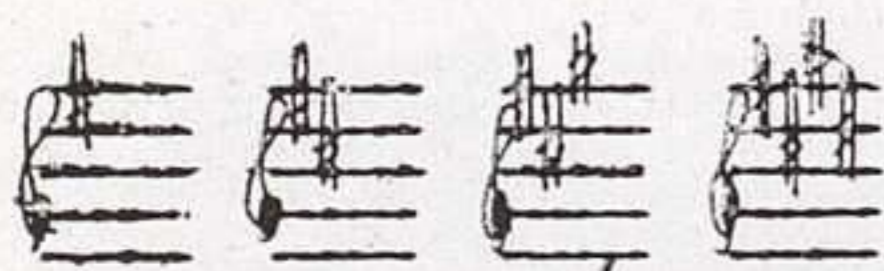
etcétera,

de acuerdo con la disposición de los bemoles en la progresión remisiva:



Si los bemoles son alteraciones remisivas, lo lógico es que se presenten de derecha a izquierda, según vayan aumentando su número en las armaduras.

De las armaduras de diesis no hay nada que decir, por observar dichas alteraciones la trayectoria de la progresión intensiva:



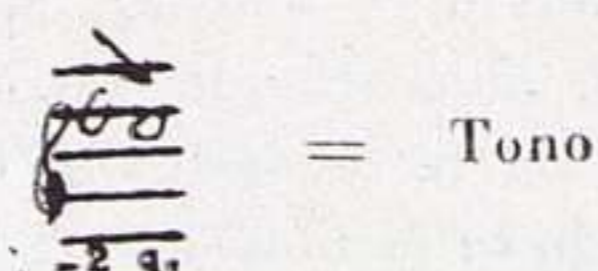
etcétera.

MANUEL BARASOAIN JULBE

Nuestros razonamientos son irrefutables, por ser científicos.

Pasamos a lo terminológico.

Los modernos definen con precisión el vocablo tono: «Las segundas de dos quintas positivas o negativas»:



en cambio, los antiguos, debido a su pobreza léxica, no pueden decir lo mismo.

¿Qué es tono? 9/8 (Acústica).

¿Qué es tono? 10/9 (Acústica).

¿Qué es tono? Múltiplo de semitono.

¿Qué es tono? La sucesión de dos semitonos diatónicos.

¿Qué es tono? La unificación de dos semitonos cromáticos.

¿Qué es tono? Semitono diatónico seguido del cromático.

¿Qué es tono? Semitono cromático seguido del diatónico.

¿Qué es tono? Tonalidad.

¿Qué es tono? Aparato para afinar las Bandas y Orquestas.

¿Qué es tono? Accesorios transpositores.

Etcétera.

A todas esas definiciones se han de añadir las frases que siguen: «dar el tono», «estar fuera de tono», «salir de tono», etc.

Hoy día se conoce a la mal llamada tonalidad por coloratura; la novena acepción, por diapasón, y la última, por tubos transpositores.

La vida es un continuo progreso, y la terminología de todas las técnicas hace lo propio, excepto la musical, que conserva la que nos dejaron nuestros antepasados, en perjuicio de la ciencia sonora.

CON

# JACQUES IBERT

Acapara hoy la atención de «Entrevistas de RITMO» la figura de Jacques Ibert, uno de los compositores más representativos de la actual escuela francesa. Antes de pasar adelante en la transcripción de la entrevista que hemos tenido con tan relevante personalidad, permítasenos reseñar, al estilo del periodismo cinematográfico, la ficha técnica del «astro» musical que vamos a presentar a nuestros lectores.

Jacques Ibert nació el 15 de agosto de 1890, en París. Laureado en Armonía, Contrapunto y Fuga en el Conservatorio de París; Gran Premio de Roma, de Composición Musical, en 1919; Oficial de la Legión de Honor y Cruz de Guerra. En la actualidad, y desde 1937, Director de la Academia de Francia en Roma. Sus obras principales son: *La Ballade de la Geôle de Reading*, *Escales*, *Recontres*, *Diversissement*, *Angélique*, *Persée et Andromède*, *Le Roi d'Yvetot*, *Diane de Poitiers*, *Les Amours de Jupiter*, *Symphonie Concertante*, *Golgotha*, *Le Chevalier Errant*, *Conciertos diversos*; varios cuartetos, tríos, quintetos para instrumentos de vientos, melodías y obras instrumentales, etc.

En uno de los salones de la Villa Médicis, de la Ciudad Eterna, sede de la Academia de Francia en Roma, y junto al gran piano de cola en cuyo atril descansa una de las partituras sobre las que trabaja, nos recibe el maestro, que con satisfacción y amabilidad nos acoge, y enterado de nuestro propósito, se somete, incondicional, al interrogatorio que le vamos a hacer en nombre de los lectores de RITMO, «la revista musical, —y aquí ya empezamos a transcribir sus propias palabras— que le consta apoya ardientemente los esfuerzos de la joven escuela española».

—Por su obra *Le Chevalier Errant*, hemos visto que siente usted gran atracción por el famoso hidalgo Don Quijote. ¿Por qué?

—En efecto, por una extraña conjuración de la suerte, el personaje Don Quijote ha sido el

protagonista de tres obras que me han sido encargadas: una con Chaliapine, una obra radiofónica escrita con ocasión del IV Centenario de Cervantes, finalmente, el drama coreográfico *Le Chevalier Errant*. Puede decirse que en el héroe de Cervantes se reúnen particularidades a mi temperamento; por su persecución constante de un ideal, su amor a la justicia, su imaginación ardiente y caballeresca.

—¿Cómo y cuándo comenzó su epopeya coreográfica, y ¿«ballet» la estrenó?

—*Le Chevalier Errant* fue comenzado en el año 1935, y terminé en 1936. Está realizado sobre un libreto de Elisabeth Gramont, con un texto poético de Alexandre Arnoux. Este «ballet», que me fué encargado para Ida Rubinstein, no pudo ser presentado en la Opera de París hasta el año 1950. Junto a la acción coreográfica existen partes recitadas y cantadas, así como intervenciones corales, que sustentan la acción.

—¿Quiénes son sus amigos, maestro, en los medios literarios, científicos y artísticos?

—Tengo, evidentemente, numerosos amigos: entre los literatos cuento a Sartre, Alexandre Arnoux, Paul Morand, Vildé, Duhamel, Marcel Achard, Jean Rostand, Bernard Zimmer, etc.; entre los pintores, a Dufour, Matisse, Bérard, Chagall, Salvador Dalí, Braque, etc.; científicos, a los profesores Pasteur, Lery-Radot, Binet, Mondor, etc.; entre los filósofos, a De Broglie, etc. Entre mis colegas cuento con la amistad de Honegger, Milhaud, Poulenc, Auric y muchos más.

—¿Hace usted mucha vida social?

—Siempre que mis ocupaciones me lo permiten, llevo una vida social bastante activa. Me gusta reunirme con las personalidades artísticas o intelectuales que pueden contribuir a estrechar los lazos de amistad entre los artistas de países diferentes.

—¿Escribe y recibe muchas cartas?

—Como todo el mundo, recibo muchas cartas de las procedencias más diversas. Lamentablemente,





El célebre compositor francés Jacques Ibert, cuyas respuestas a nuestras preguntas, que constituyen la entrevista del presente número, estamos seguros causarán grata impresión a nuestros lectores.

blemente, no dispongo de tiempo para dedicarlo a mantener una correspondencia regular, incluso con los más allegados de mis comunicantes, pero trato de esforzarme en responder a cada uno de ellos; naturalmente, si no se trata de peticiones fastidiosas de autógrafos y fotos.

—¿De qué ambiente le gusta rodearse para trabajar, y cuál es su hora preferida?

—No tengo preferencias ni por el lugar ni por las horas de trabajo, dando por descontado que tenga la calma y serenidad necesarias para componer.

—¿Qué países ha visitado, maestro, y cuál ha llamado más su atención bajo el aspecto musical?

—Amo apasionadamente los viajes; he recorrido las más diferentes comarcas, sean de Europa sean de América, tanto del Norte como del Sur, incluso de África. Pero España es, quizás,

el país por el cual siento una marcada predilección, sin duda en razón a lazos de atavismo: mi abuela era de origen español. Además, la música española, con sus cantos populares (cante «jondo» o flamenco), sus danzas y sus ritmos han influido grandemente en mi producción.

—¿A su juicio, la orquesta, en el futuro, se enriquecerá con nuevos instrumentos y suprimirá otros existentes hoy?

—La creación de instrumentos o de medios de expresión nuevos me ha interesado siempre vivamente. Yo creo que con los inventos electrónicos y los descubrimientos científicos se enriquecerá la orquesta, sin abandonar, desde luego, el fondo instrumental habitual, que ofrece incomparables fuentes, siempre renovables.

—¿A qué cifra alcanza el número de sus producciones editadas?

—No puedo precisar el número

exacto de ellas, pero debe aproximarse a la centena.

—¿Está contento de sus editores?

—No puedo sentir más que amistad y gratitud hacia mis editores, que tienen toda mi confianza y apoyan todo mi esfuerzo personal. Un editor es un colaborador indispensable.

—¿Cuáles son sus obras grabadas en discos?

—Son numerosas las grabaciones de mis obras, particularmente en los Estados Unidos: *Escapes* (diez grabaciones diferentes), *Divertissement* (nueva grabación), *Symphonie Concertante*, *Donogoo*, *Suite Elisabethine*, *Capriccio*, *Quatuor a cordes*, *Trio avec harpe*, *Quintette à vents*, *Histoires pour piano*, *Concertos de flûte et de saxophone*, *Chansons de Don Quijote*, etc.

—Al igual que a su colega Honegger, ¿le agrada también hacer declaraciones públicas?

—Estimo y admiro mucho a mi amigo Arthur Honegger, pero no participo de su gusto por las declaraciones públicas, si es que él tiene una de este género. Pienso, sin embargo, que a menudo no hay más remedio que tomar la palabra para responder a afirmaciones tendenciosas, o para satisfacer la curiosidad del auditorio, ávido de actualidad.

—¿Está usted contento de la cuantía cobrada por derechos de

autor? ¿Han ascendido a muchos millones de francos?

—La situación de un compositor no es comparable a la de un industrial o de un hombre de negocios. Sólo un músico que tenga la buena fortuna de triunfar en el dominio de la música ligera puede pretender una gran retribución por derechos; pero el que se consagra a la música llamada «seria», sólo con mucha suerte podrá enriquecerse. Por mi parte no me puedo quejar de los ingresos que supone actualmente la explotación de mis obras, pero he pasado épocas muy difíciles, en las que me he visto obligado a ejercer un segundo «métier», pianista en un cinema, periodista, profesor, y este largo aprendizaje es común a todo artista que no dispone de fortuna personal.

—Gracias, maestro, por sus interesantes contestaciones, y que la triste realidad que encierran sus palabras últimas no suponga amedrantamiento para el compositor novel, sino, al contrario, sea la piedra de toque de su voluntad artística, y que ésta le conduzca por el camino del éxito, fijando siempre la vista no en los obstáculos, sino en el triunfo de los maestros que, como usted, han llegado a la cima de su carrera y gozan en la actualidad del favor de todos los públicos.

ANTONELLI

## Próximamente ENTREVISTAS

con

MARCEL DUPRE

LASZLO LAJTHA

EUGENE BOZZA



Los Festivales de Salzburgo han sido anunciados y tendrán lugar del 25 de julio al 30 de agosto en la ciudad que les da el nombre, cuna a la vez de uno de los compositores de mayor relieve en la Historia: Mozart.

Los organizadores han distribuido sus diversas manifestaciones en varios grupos. El primero, dedicado a la ópera, comprende: el estreno de *Penélope*, de Rolf Liebermann; *Così fan tutte* y *Don Juan*, de Mozart; *Ariadna en Naxos*, de Strauss, y *El cazador furtivo*, de Weber, que serán dirigidas por George Szell, Karl Böhm y Wilhelm Furtwängler.

El «ballet» ha sido encomendado al Cuerpo de Baile de la Opera Nacional de Viena, que ofrecerá *Divertimento de Salzburgo*, de Mozart; *Danza de los muertos*, de Honegger, y *La Tinaja*, de Alfredo Casella.

Otro de los apartados incluye los conciertos de orquesta, a cargo de la Filarmónica de Viena, dirigida por Hans Knappertsbusch, Edvin Fischer, Guido Cantelli, Karl Böhm, Dimitri Mitropoulos, George Szell y Furtwängler, en un total de ocho actuaciones.

Cuatro solistas, dos de piano y dos de violín, completan el grupo de los recitales, que son Arturo Benedetti Michelangeli, Geza Anda, Yehudi Menuhin y Nathan Milstein.

El teatro, bajo la dirección de Ernst Lothar, presentará *Jederman*, de Hugo von Hofmansthal.

Por las mañanas figuran una serie de conciertos dedicados a Mozart, y a cargo de la Orquesta del

## SALZBURGO

Mozarteo y de la Camerata Académica, dirigidas por Bernhard Paumgartner. El mismo director y la Orquesta completarán la parte dedicada a Mozart, con cinco conciertos de serenatas, a los que se suman las actuaciones de la Sociedad de Instrumentos de Viento de la Filarmónica de Viena y el Octeto Vienés.

La música de cámara tendrá su representación en el Cuarteto Italiano, el Trío Fischer-Schneiderhan-Mainardi, la Sociedad de Instrumentos de Viento de Fernand Oubradous y el Cuarteto Barilly. Fuera de estas agrupaciones se celebrarán una velada dedicada a Hugo Wolf, con un recital por la soprano Elisabeth Schwarzkopf, y un recuerdo a Franz Schubert, con la actuación de la soprano Irmgard Seefried.

El último apartado estará dedicado a la música religiosa, con un total de seis conciertos, entre los que figura la audición de la *Misa en do menor* de Mozart, con la colaboración de la Orquesta del Mozarteo y los Coros de Radio Salzburgo y del Mozarteo, dirigidos por Bernhard Paumgartner.

Ni un solo detalle se ha olvidado en estos programas, que son realmente una admirable muestra de la honda huella que sobre la ciudad ejerce de continuo el recuerdo de su hijo predilecto.

# B A Y R E

Reanudadas hace ya varias temporadas las actividades de los Festivales dedicados a Wagner en Bayreuth, que fueron interrumpidos por la guerra, los del año actual han sido anunciados a través de un programa que asombra por su lujosa y agradable presentación, llena de buen gusto, en el que la fotografía alterna con la noticia, lo que nos hace más deseable aún, si cabe, la posibilidad de asistir.

Las fechas elegidas oscilan entre el 22 de julio y el 22 de agosto, un mes completado por seis representaciones de *Tannhäuser*, siete de *Lohengrin*, dos de *El Oro del Rhin*, dos de *La Walkiria*, dos de *Sigfrido*, dos de *Los dioses*, cuatro de *Parsifal* y una audición de la *Novena sinfonía de Beethoven*.

La dirección general de los espectáculos corre a cargo de los nietos del gran compositor Wieland y Wolfgang Wagner.

## FIGURAS DEL FESTIVAL



GRÉ BROUWENSTIJN  
de la Opera de Amsterdam



GUSTAV NEIDLINGER  
de la Opera de Stuttgart

Wagner, y la de la orquesta de las diversas sesiones han sido encomendadas a Igor Markevitch, Joseph Keilberner y Eugen Jochum. La *Novena sinfonía* será dirigida por Wilhelm Furtwängler con la colaboración del Coro del Festival, dirigido por Wilhelm Pitz, la Orquesta y el «Ballet» del Festival. En este Festival hubiera tomado parte, como otros años, el famoso director Clemens Krauss, recientemente fallecido en México.

El programa incluye las fotografías de los directores que sucesivamente han actuado en los Festivales, y una historia, ilustrada en todo momento por un testigo fotográfico.

La grandiosidad de concepto, de visión escénica y musical que se advierte en toda la presentación está en consonancia con la intención original del compositor.

# FESTIVALES EUROPEOS



# RE U T H

... aunque escenografía y concepto escénico han sido modificados, para ponerse al día en los avances de la técnica, no por ello ha perdido su verdadero espíritu de monumento, sino, por el contrario, quizá los nuevos criterios hayan ampliado más la concepción mítica que sirvió de fundamento a las óperas.

Entre los cantantes que figuran en el reparto citaremos a Astrid Varnay, Martha Modi, Gree Brouwenstijn, María con Llosvay, Gustav Neidlinger, Birgit Nilsson, Hans Hotter, Dietrich Fischer-Dieskau, Ramón Vinay, Wolfgang Wiindgassen, Josef Greindl, Hermann Uhde y Ludwig Weber.

Quizá convenga citar algunos datos relativos a la Sala del Teatro de Bayreuth, no de todos conocidos. Consta de 1.800 localidades. La longitud del edificio es de 94 metros, y la escena a partir de la rampa

## FESTIVAL WAGNERIANO



ASTRID VARNAY  
de la Ópera de Nueva York

RAMON VINAY  
de la Ópera de Nueva York

... tiene 25 metros y permite lograr una profundidad de 38 metros. La embocadura tiene 12 metros de larga y otros 12 de alta.

Entre los técnicos y electricistas de escenas, coros y orquesta, el personal alcanza la cifra de 538 personas, a las que se suman 100 del Coro Auxiliar y 120 para la figuración. La luz tiene una potencia de 500 wátios, y consta de luces ordinarias, reflectores especiales, cámaras cinematográficas de panoramas de nubes, etc. La orquesta está formada por 160 profesores.

Cifras, intérpretes y materia original se suman para convertir estos Festivales en uno de los acontecimientos musicales más destacados de cada año en el mundo entero.

El programa de los Festivales de Edimburgo para 1954 nos trae a la mente, una vez más, las gloriosas jornadas de su historia. Este recuerdo, y no otra cosa, es lo que podemos comentar en principio, ya que los detalles de su creación y desarrollo—difícil desarrollo en lo económico—han servido en otras ocasiones para celebrar su importancia.

Los nombres de este año mantienen, como puede suponerse, el espíritu selectivo que anima sus programas. El Festival transcurrirá entre el 22 de agosto y el 11 de septiembre.

En el programa encontramos las actuaciones de las siguientes orquestas: la de la Radio del Estado de Copenhague, la Nacional de la Radiodifusión Francesa, la de la Radio del Noroeste Alemán, la Hallé, la Filarmónica, la Scottish Nacional, la de la B. B. C. y la Nacional de la Gran Bretaña. Todas ellas serán dirigidas, respectivamente, por Erik Tuxen y Thomas Jensen, Charles Münch, Hans Schmidt-Isserstedt, Sir John Barbirolli, Guido Cantelli y Herbert von Karajan, Karl Rankl y Ian Whyte.

En los conciertos de cámara figuran la Orquesta que dirige Reginald Jacques, la de la Radio del Estado, el Cuarteto de Cuerda Amadeus, el conjunto Golden Age Singers, el Collegium Musicum de Zurich, que dirige Paul Sacher; el grupo Offenbach Evening, el Cuarteto de Cuerda Pascal y el Trío de Cuerda Kehr.

Al lado de estas agrupaciones actuarán solistas

# EDIMBURGO

cantantes, con recitales de «lieder», y algunos instrumentistas, como Claudio Arrau, James Ching, Artur Schnabel e Isaac Stern.

La parte dedicada a «ballet» incluye los nombres de las primeras figuras del Sadler's Wells, que dedicarán su actuación al XXV aniversario de la muerte de Serge Diaghilev, y que, bajo la dirección de Ernest Ansermet, presentarán *El sombrero de tres picos*, de Manuel de Falla, y el *Pájaro de fuego*, de Igor Stravinsky. De este mismo compositor figura igualmente *La historia de un soldado*.

La ópera ha merecido la atención de los organizadores, como en años anteriores, y se han incluido *El Conde Ory*, de Rossini; *Ariadna en Naxos*, de Riccardo Strauss, y *Così fan tutte*, de Mozart.

Completan el extenso programa una serie de representaciones dramáticas por la compañía del Old Vic Theatre y otras, y algunas exhibiciones pictóricas.

El detalle de las obras que interpretarán las orquestas y solistas haría excesivamente prolijo este comentario, y es hasta innecesario, si se quiere, ya que los nombres y la calidad de los intérpretes hablan por sí mismos.

CARLOS-JOSÉ COSTAS

## INTERNACIONALES 1954



**Tardes y Veladas Musicales.**—En esta prestigiosa Entidad hizo su presentación el Trío Santa Cecilia, integrado por José María Brotons (flauta), J. Rodríguez de la Fuente (viola) y María Luisa Sánchez (arpa), excelente conjunto que obtuvo un gran éxito. Para la misma Entidad actuó el violinista Byron Colassi, que renovó los triunfos logrados en cursos anteriores.

**Medina.**—El Cuarteto vocal Filarmonía, con la colaboración de la arpista María Luisa Sánchez, interpretó exquisitamente obras polifónicas del siglo XV (*La Música en la Corte de los Reyes Católicos*) y del siglo XVI (*Cancionero de la Casa de Medinaceli*). El notable pianista José Mira-Figueroa interpretó con el mejor estilo páginas de compositores españoles. Y la eminente soprano María Rosa Barbany, acompañada pulcramente al piano por María Dolores Rosich, que interpretó con verdadero arte, «lieder» de Schumann y de Ravel.

**Juventudes Musicales.**—Entre otras actividades destaca la actuación de la propia soprano María Rosa Barbany, fielmente acompañada al piano por Jaime Padrós, que interpretó *Tonadillas* de autores españoles del siglo XVIII y de Granados.

**Orquesta Municipal.**—El primer concierto de primavera lo ha dirigido el maestro Bigot, imprimiendo a las obras justeza y colores insuperables. Nos ofreció en primera audición *Tres danzas*, de Durufé, que podrían constituir un lindo «ballet»; la primera, de ideas algo amorfas y construcción maestra; la segunda, original y elegante, y la tercera, ligeramente humorística, con una técnica entre rusa y «jazz». El segundo contenía otra primera audición: *Sonata del Sur*, para piano y orquesta, de Esplá, obra que encierra una gran dosis de pensamiento español, sin folklore; variedad de sus tres tiempos—casi un tríptico—, dentro de la unidad de la *Sonata*; lenguaje rico en expresión, a veces neorromántico, y una técnica que hermana la audacia con la lógica. Pilar Bayona fué su felicísima intérprete al piano. El tercero fué dirigido por el director alemán Hans Schmidt, que es todo un auténtico maestro de la batuta. La primera audición fué, esta vez, *Música de concierto para cuerda y metal*, de Hindemith. Ni ideas ni forma son nuevas en tal *Música* y, por otra parte, privada la orquesta de ese dulce lazo de unión que es el llamado *viento-madera*, sonoridades tan antagónicas como la cuerda y el metal chocan en áspera discrepancia tímbrica; el autor no parece proponerse otra cosa que practicar el deporte de hacer cosas raras. Y en el cuarto actuaron dos excelentes y jóvenes artistas españolas: la violinista Montserrat Cervera, interpretando obras de Vivaldi y Bach, y María Rosa Barbany, interpretando la deliciosa *Scherezada*, de Ravel, con voz de timbre puro y perfecto estilo. La primera audición de este concierto consistió en *Poema*, de L. Benejam, que ha obtenido el «Premio para orquesta de cuerda, Ciudad de Barcelona, 1953». Dentro de una indecisión tonal que la hace fuertemente sugestiva, porque el autor sabe conservar el equilibrio para no caer en disonancias incoherentes, y conservando siempre una densa cohesión instrumental, el compositor desarrolla un tema sinfín de trazo melódico original y de cierto poso clásico, entretejido a la intrincada polifonía orquestal, trabajada con tanta audacia como maestría. Benejam ha sentido la necesidad de decirnos algo muy delicado y a la vez muy complejo; algo tan sutil y al mismo tiempo tan maravillosamente complicado, en lo anatómico, como la irisada ala de un insecto, y lo ha conseguido bellamente. Los conciertos segundo y cuarto fueron dirigidos por el maestro Toldrá, siempre perfecto en su trabajo. Otras muchas páginas célebres completaron los programas. Tuvo también lugar un concierto extraordinario, organizado por la Comisión «Pro Monumento a Francisco Viñas», en el que la nieta del glorioso tenor, María Vilardell Viñas de Lerín, se acreditó de excelente pianista, interpretando el *Concierto en la menor*, de Grieg, para piano y orquesta.

**Cultural.**—Nos ha traído a Zabaleta. ¿Qué podemos decir de este impar arpista? Para el que no haya tenido la suerte de escuchar

las armonías inexplicables y los arabescos inverosímiles que Zabaleta sabe arrancar a la reja sonora del arpa, cuanto podamos decir en su elogio resultará pálido y no tendrá la fuerza de expresión de un solo arpeggio brotado de sus manos. También ha traído el Quinteto de Viento Francés. Cuesta trabajo admitir que una flauta, un oboe, un clarinete, una trompa y un fagot puedan homogeneizarse y fundirse tímbrica, armónica y espiritualmente y constituir una masa sonora fluida y exquisitamente celestial, pero milagro lo consiguen estos portentosos instrumentistas franceses. Y para cerrar el curso, con llave de oro, nos ha traído a la cantante soprano Tony Rosado, cuyas interpretaciones rebosan claridad y pureza de estilo, magistralmente acompañada al piano por Félix Lavilla.

**Instituto Italiano.**—Cerró el curso con un importante concierto a cargo del Dúo Cervera-Wolfensberger, violín y piano; ambas artistas poseen una finísima sensibilidad interpretativa y una técnica excepcional.

**Conservatorios.**—En el Superior Municipal de Música tuvo lugar el concierto de clausura del curso, en el que los más destacados alumnos demostraron las excelencias de las enseñanzas que reciben en aquel prestigioso Centro docente musical, dirigido el maestro Zamacois.

**Guitarra.**—La Peña Guitarrística Tárrega ofreció un concierto a cargo de Sonia y Alberto Ponce, guitarristas, y Ana María Xancó, soprano, que fué un éxito por la calidad de los artistas. También los guitarristas Magdalena Espinet y Ramón Cueto hicieron aplaudir en la sala del Colegio de Abogados.

**Danzas.**—Entre los muchos recitales de fin de curso que han tenido lugar, merecen citarse, por su calidad, los organizados por las profesoras Natalia Mirskaya e Ivonne Attenelle y la Academia «Artes del Ritmo».

**Acordeón.**—La Asociación Nacional Española de Acordeonistas a través de la Academia Mozart, que dirige el prestigioso maestro Tomás Rodríguez, celebró en la Sala Mozart el III Certamen Nacional de España, de Acordeón, en el que fueron clasificados los acordeonistas que han de tomar parte en el IV Trofeo Mundial de Acordeón en Nápoles. Se presentaron notabilísimos virtuosos del acordeón de diferentes regiones españolas, y obtuvieron los primeros puestos Joaquín Gomar, de Barcelona; José F. Gurbindo, de Logroño; María Luisa Irastorza, de Tolosa; José Palamós, de Valencia; Francisco Dubé, de Barcelona, y Juan Bautista, de Barcelona.

Ha tenido lugar la Audición de fin de curso de los alumnos de Piano del prestigioso profesor Juan Gibert Camins. Tanto los pequeños como los mayores transparentan, a través de su diverso grado de aptitud, las excelentes enseñanzas que reciben, así como el orden técnico como en el interpretativo.

A. M. A.

## MUSIQUE et RADIO

Revista musical técnica y profesional

Fundada en 1910 ■ Difundida en 42 países

la gaceta oficial de la música

39, rue Général - Foy - PARIS



**Conciertos del Conservatorio.**—Como despedida de sus actuaciones de este año, el Cuarteto Vegh dió un concierto dedicado íntegramente a *Cuartetos* de Beethoven; concretamente, a los números 4, 8 y 12; con la misma pulcritud, con el mismo sentido de tocar y oír, con igual sentido asimilativo del espíritu de las obras, el Cuarteto Vegh desarrolló su recital entre aplausos entusiastas; sin embargo, y pese a tales excelencias técnico-musicales, no hallamos la misma altura que nos brindaron en la sesión Bartok. Faltaba aquel brío, aquella personalísima vena humana que daba cima a sus versiones; Beethoven a su lado resultó más frío, más académico y, por ende, menos personal. De todas formas, hay que recalcar las ovaciones que el público tributó con largueza a tan afamados intérpretes.

También en el y para el Conservatorio, el crítico italiano Sr. De Paoli desarrolló un ciclo de conferencias con el título de *La evolución de la ópera a través del estilo vocal*, conferencias que fueron ilustradas por alumnos de la clase de la profesora Lola Rodríguez de Aragón. Para todos hubo muestras de simpatía.

**La Agrupación de Solistas españoles** prosigue con igual interés y adecuación interpretativa sus conciertos para los «Intimos de la Música»; bajo la sobria y cuidada dirección de Senén nos han deparado ocasión de escuchar obras tan deliciosas como *Divertimento en fa*, de Mozart; la primorosa *Suite* de Lulli y otras obras de Haendel, Purcell, Locatelli, etc.; lástima que sus socios, quizá por el calor estival, no concurren en el número entusiasta de otros conciertos, pues las versiones fueron espléndidas.

**Ateneo.**—El barítono Arturo Díaz Martos tiene la facultad, excelente, de saber confeccionar sus programas, como lo prueba éste del Ateneo con Schubert y espirituales negros; también la soprano Rosy de Valenzuela compuso un excelente recital con obras de varias clases y estilo; de excelente escuela, brillante en la zona aguda, opaca y deslucida en los graves, perfectamente asimilados Bramhs y Schumann, y faltos de color Ravel y Scarlatti, la Sra. Valenzuela tuvo el acierto de estrenar un *Díptico* de Gerardo Gombau, lleno de gracia y felicísimo de escritura. Igualmente hay que señalar como relevante el recital de canto que dió Francisco Navarro, cuyo interés estribaba en los *Sonetos de Miguel Angel*, de Britten, que se laban en primera audición.

**La Orquesta Nacional** cerró su actual temporada 1953-54 con el tradicional concierto en honor de San Isidro, Patrón de Madrid. Sirvió este concierto para evidenciar la clase internacional de nuestros músicos y la gris interpretación de que fueron objeto Haydn y Beethoven por parte del director de turno, en este caso el maestro Hans Schmidt Isserstedt. La novedad grata de la sesión fué el poder oír el *Concierto para instrumentos de arco y metal*, de Hindemith, plena de sabia estructuración y agudas combinaciones instrumentales, que le dan peculiar colorido y sentido armónico.

**Círculo Medina.**—Atractivo el recital de canto de Carolina García Calamorte, de cuyas facultades, en vías de progreso, se puede esperar mucho, si sabe orientar su escuela de canto; Conchita Rodríguez, por su parte, es una sugestiva pianista que siempre se saca de la manga una obra nueva que estrenar; en este caso fué una *Berceuse* de Majibe Fuad, que no sabemos (pero nos lo figuramos) quién habrá importado; al igual que el resto del programa, fué muy aplaudida, sirviendo para evidenciar las cualidades de Conchita Rodríguez. La soprano Amelia Ruiz Valencia debe dar más calor a sus interpretaciones y no hacer los agudos siempre en pianísimo, así como desprenderse de la libreta de las letras; fuera de esto, en la segunda parte, Leoz y Turina fueron cantados con más brío y una dicción de primera clase, pese a que el pianista, Sr. Romero, no halló momentos felices en su cometido. Amelia Ruiz Valencia puede ser una gran cantante de «lied», al margen de *Aidas* como la que nos ofreció de «bis» incomprensible.

**Música de Cámara.**—La Agrupación Nacional tuvo el buen gusto de incluir en sus programas la obra de un autor español contemporáneo: Civil Castellví, y de dedicar un programa a César Franck, así como de darnos a conocer el *Cuarteto en sol mayor*, número 1, de Jesús Guridi; nada vamos a decir de este último autor, pues la obra de esta ocasión es consecuencia natural de la musicalidad del compositor de Vitoria; al igual que las demás obras, fué muy aplaudida; y con la inclusión del lírico *Cuarteto en sol*, de Grieg, se cerró este curso de música camerística, refrendado una vez más por el éxito de sus intérpretes.

**Juventudes Musicales.**—Manuel Carra, en la primera línea de nuestros jóvenes pianeros, va afinando sus preferencias y sus mejoras pianísticas, dando ya frutos de su innegable camino a recorrer. Aparte de leves desaguizados técnicos, sus versiones de Bach y Debussy, con el «bis» del P. Soler, fueron lo más relevante del programa; yo recomendaría a Carra y, en general, a los pianistas, que sustituyeran la versión del «Coral» de la *Cantata 147*, de Bach, hecha por Hess, por la más musical y pianística de nuestro Mas Porcel. Los *Preludios* debussyanos de Carra alcanzan sonoridades de tan exquisitas resonancias como los pueda tocar el mejor intérprete francés; en Albéniz, los colores hispánicos de la «suite» se traslucen y colorean con preciosistas entonaciones, aunque algún toque «sorollista» hubiera dado más impresión y más luz. Carra fué largamente aplaudido. Tras la juventud española, la alemana: Kaemper. Desde luego, se confirma la impresión de conciertos pasados; Kaemper no posee la destreza técnica de un Gulda, de un Weisemberg; su temperamento artístico tiene que luchar para resolver momentos de técnica; además, es desigual. Todo lo bien que tocó Scriabine estuvo de imperfecto, e incluso chapucero, en la *Sonatina*, de Ravel; en Hindemith mismo, al lado de una versión maravillosa del *Nocturno*, una precaria visión del «rag-time». Y, como final, una emisión-festival, resumen y homenaje a los intérpretes del Club Musical; creo, a la vista de los resultados, que estas divertidas cachupinadas musicales deberían prevenirse más; si los ejemplos lastimosos que ofrecieron la inmensa mayoría de los actuantes son muestra de una generación musical, arreglados estamos. Menos mal que el público la tomó por la parte humorística y no se tomó en serio la cosa; por lo demás, los aplausos, quizás por el tiempo o por el ambiente familiar, fueron calurosos.

**El Concierto Hispánico**, para piano y orquesta, de E. López-Chavarri fué dado a conocer, a través de Radio Madrid, en la emisión musical que con tanto acierto lanza esta Emisora; gracias a la Orquesta Municipal de Valencia y a la sabia y eficiente batuta del maestro Ferriz, el *Concierto* pudo ser escuchado en fidelísima versión, versión que contaba como solista a L. Querol, el cual fué asimismo intérprete en dicha Emisora de las *Goyescas*, de Granados. Por su parte, el Ateneo y la Casa Americana presentaron al pianista Joseph Bloch, que dió a conocer obras de Ben Weber y Alkan; y el Instituto Italiano, con la Real Academia de San Fernando, conmemoraron el XXX aniversario de la muerte de Puccini con una charla de José Subirá sobre *El «puccinismo» en Madrid* y una parte vocal a cargo de Carmen Pérez Durías, siendo ambos larga y calurosamente aplaudidos. El Ayuntamiento de Madrid tributó homenaje a Conrado del Campo, si bien ciertas conferencias o charlas no son adecuadas en Música.

En el Instituto de Cultura Hispánica, García Carrillo interpretó un programa íntegramente con obras de Falla. Lástima que a este recital no asistiera ningún pianista de los que actúan en Madrid, pues tengan la seguridad de que hubieran aprendido mucho de García Carrillo, el más perfecto conocedor de la obra de Falla, por haber tenido la gran suerte de conocerle, tratarle y recibir de él continuos mensajes artísticos. La *Fantasia Bética*, que creíamos pesada y oscura, se nos hizo en esta ocasión atractiva y clara. Las *Danzas* de Falla, sobre todo, tienen en García Carrillo una interpretación magnífica y al mismo tiempo equilibrada.

El recital constituyó un éxito por su alta clase.—EDUARDO L.-CHAVARRI ANDÚJAR.



## VALLADOLID

De las sesiones musicales escuchadas en el mes de abril, hemos de hacer resaltar la actuación de la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, en la Sociedad Musical Universitaria.

Luis Morondo, peregrino artífice de esa joya de coro en miniatura, ha conseguido lo más difícil de conseguir en arte: la perfección. Con esta palabra huelgan los demás adjetivos, todos, que pudiéramos dedicar a la Coral de Cámara de Pamplona.

Tanto en las obras a «capella» — ¡qué monumento las *Lamentaciones de Jeremías*, de Tomás Luis de Victoria! — como en las de coro y orquesta (*Poemas de amor*, de Brahms; *Sinfonía pintoresca*, de Haydn, y *Orfeo*, de Monteverdi), director y ejecutantes lograron interpretaciones inefables. Es preciso oírles. ¡Qué vehículo más maravilloso es la Coral de Pamplona para transmitir la emoción musical!

Los tradicionales tres Concursos Sacros de nuestra Semana Santa han quedado reducidos este año a dos; mejor dicho, a uno, el segundo, ya que el primero fue un concierto de orquesta con la colaboración de la cantante María de los Angeles Morales, que, a pesar de su renombre y de la propaganda, no consiguió llenar el teatro; y el tercero fue la representación del auto sacramental, de Calderón de la Barca, *La vida es sueño*, muy bien puesto en escena.

Casi lleno estuvo el teatro para escuchar trozos del *Stabat Mater* de Pergolesi, del *Requiem* de Mozart, y del *Stabat Mater* de Rossini, interpretados por los cantantes Inés Rivadeneira (contralto), Rosa Fernández (soprano), Elías Toca (tenor) y Joaquín Deus (bajo), y la Orquesta Sinfónica Municipal, ampliamente reforzada, y dirigidos por Mariano de las Heras. Un buen éxito, muy halagüeño para todos.

Y mencionemos, por último, el concierto dado por la Orquesta Municipal el 28 de abril, en el cual Luis Navidad, concertino de la Orquesta y profesor del Conservatorio, interpretó el *Concierto* de Max Bruch para violín y orquesta, bajo la dirección de Mariano de las Heras. De Luis Navidad, la Orquesta interpretó *Fantasia vasca*. — C.

## Festival de Danza

**Aix les Bains (Francia).** — El 1.º de agosto se inaugurará el Primer Festival Internacional de Danza. Dirigirá este Primer Festival Jacques Poite. Tomarán parte en las representaciones coreográficas los «ballets» de la Opera de París, de la Real Opera de Amsterdam, varias figuras del Sadler's Wells Ballets londinense y los acróbatas de la danza, el sueco Berget Hakeson, conocido por el sobrenombre del «Picasso de la danza», y la danzarina hindú Radha.

### Fin de curso en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros

**Alicante.** — Cerrando el curso 1953-54, en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros escuchamos al joven pianista Guillermo Salvador, quien nos ofreció un bello programa, en el que figuraban Scarlatti, Beethoven, Schumann, Falla, Mompou y otros célebres autores. El *Carnaval* de Schumann fue, para nuestro gusto, lo mejor de la velada, obteniendo el artista durante toda ella un alto nivel musical. Fue muy aplaudido. — MARÍA LUISA CAMPOS.

### María Luisa Campos, en el Centro Recreativo Catalán con Tomás Aldeguer

El Centro Recreativo Catalán ofreció a sus socios, en concierto de clausura del curso, una audición del más alto valor musical, a cargo de María Luisa Campos y Tomás Aldeguer. *La Sonata en mi mayor* de Haendel fue dicha de manera insuperable. Obras de Coccherini, Mozart, Svendsen y Schubert completaron el brillante programa, en el transcurso del cual ambos concertistas fueron premiados con entusiastas aplausos. — A. R.

**Alcudia de Carlet (Valencia).** — En velada organizada por la Sociedad Musical de la Banda La Filarmónica Alcudiana actuó ésta, interpretando, con la seriedad y brillantez que caracterizan todas sus actuaciones, y bajo la dirección del maestro Enrique Garcés, *La procesión nocturna*, de Rabaud; *Outdoor Overture*, de Aaron Copland, en solemne y expectante estreno, y «Escena» y «Marcha» del segundo acto de *Aida*.

Luego, y conforme estaba anunciado, hicieron uso de la palabra los señores D. José Luis Bauset Ciscar, Licenciado en Ciencias Químicas y gran filarmónico, y D. Francisco José León Tello, Doctor en Filosofía y Letras y Catedrático de Historia y Estética aplicada a la Música, del Conservatorio de Valencia, quienes, bajo los respectivos temas *Lo que significa para Alcudia su Banda de Música* y *La influencia de la Música en la educación de los pueblos*, supieron llevar al ánimo del público, con verbo fácil, elocuente y persuasivo, toda la fuerza, significado y lección de los temas tratados.

Estuvo presente, igualmente, en esta velada el Director de la Banda Municipal de Valencia, D. Antonio Palanca, quien, a requerimiento del maestro Garcés, empuñó la batuta para dirigir a la Banda la última de las obras citadas. Fuertes y frecuentes aplausos subrayaron las actuaciones de la Banda y conferenciadores, quedando al final de la fiesta flotando en el ambiente un hábito de espiritualidad que confortaba y daba pábulo a la esperanza de un devenir magnífico en la vida artística de la Filarmónica Alcudiana.

### Comenzaron las obras en el Liceo

**Barcelona.** — Bajo la dirección de don Fernando de la Escosura, Arquitecto conservador del Gran Teatro del Liceo, de la Ciudad Condal, han comenzado las obras de reforma de este primerísimo Coliseo lírico español. El escenario se acondicionará con vistas a los próximos Festivales Wagnerianos. Las obras iniciadas corresponden a la primera fase, y atañen especialmente a las instalaciones luminotécnicas, a las que se dotará de una perfección insuperable. Seguirán a esta labor las de ampliación del escenario y lugar destinado a la orquesta, que se dotará del espacio suficiente para darle capacidad para ciento cuarenta profesores, en lugar de los cien que hasta ahora podía cobijar.

### Victoria de los Angeles, en España

Nuestra famosa cantante Victoria de los Angeles, después de nueve meses de ausencia de nuestro país, que la retuvie-

Después de un mes de permanencia en Europa, Aaron Copland ha regresado a los Estados Unidos, para asistir a las representaciones de su ópera "The Tender Land", en los Festivales de Tanglewood, que tendrán lugar en agosto.

ron en Nueva York, donde ha dado ochenta actuaciones en el Metropolitan Opera House, ha regresado a la Patria, y se encuentra en su residencia de Barcelona, donde se entregará a una temporada de reposo. Permanecerá en nuestro país hasta el próximo mes de agosto, en el que deberá partir para Roma, donde ha sido requerida para la grabación de diversas producciones gramofónicas. De allí volará a Nueva York para iniciar la temporada de ópera en el primer Coliseo lírico estadounidense, con *La Bohème*, en la que tendrá como compañero al famoso tenor Bjorling.

### Homenaje a Ardévol

En el Salón de la Casa del Médico, de Barcelona, se ha rendido un homenaje al maestro Fernando Ardévol, por su brillante labor docente e interesante producción como compositor, entre la que destaca un *Trio* que obtuvo el Premio extraordinario Ciudad de Barcelona, para música de cámara, el pasado año. Le fue ofrecido un pergamino, primorosa obra de arte, con expresiva dedicatoria de prestigiosas firmas de la vida musical barcelonesa.

### III Festival de Opera en Bilbao

**Bilbao.** — El 21 de agosto tendrá lugar la apertura del III Festival de Opera, de Bilbao, que será cerrado el 28, y en cuyas sesiones se cantarán las óperas *Bohème*, *Aida*, *Fausto*, *Norma*, *Rigoletto* y *Carmen*. Será director de este III Festival Mario Parenti, y tendrá su segundo en Arturo Wolf Ferrari; maestro de coro lo será Timoteo Urrengoechea, que dirigirá los que vienen ensayando desde ya hace varios meses, creados por la ABAO. El «Ballet» de Juan Magriñá, del Liceo de

Barcelona, colaborará al éxito prodor de las representaciones anunciadas. La función inaugural será transmitida por los micrófonos de Radio Nacional de España.

### En el Ateneo de Cádiz

**Cádiz.** — En el triste y desolador panorama musical que ofrece Cádiz, el Ateneo el premio de ser, puede decirse la única Entidad que, ayudada muy especialmente por la Dirección General de Formación, ofrece actividades musicales. En lo que llevamos de año ha presentado a Vicente Escudero en una conferencia de baile español, con Carmen García y el pianista Gerardo Gómez, cuyo acto se celebró en el Teatro Alameda. Luego, sucesivamente, desfiló el Sr. Lorengar, acompañada por el Sr. Díez Martín; los pianistas Javier Alcazar, Rosa María Kucharski y Gonzalo Sainza; el crítico Antonio Fernández-Chubert; una gratísima y amena conferencia, conocida musicólogo Angel Sagardía; su conferencia-concierto sobre los temas líricos de Falla y Turina, que fue interesante y amena también. El conferenciante tuvo a su cargo las sesiones al piano.

Aparte de estos conciertos, hay que citar los celebrados por la Orquesta Municipal Universitaria, con motivo de la Semana del Estudiante, y el del alemán Günter Wehnert, presentado en la Facultad de Medicina. El Conservatorio de Cádiz, con el patrocinio de la Casa Anagniniana de Sevilla, presentó al violinista Charles Leshin, acompañado al piano por su esposa.

Por su parte, el Centro Mercantil Industrial ofreció a sus socios la actuación de los notables artistas Antonio Peralta y Asunción del Palacio, que, tras muchos años de no presentarse en Cádiz, fueron muy aplaudidos. — F. PACHÍN.

## Dos nuevos éxitos de la Armónica Alcoyana

Dos magníficos conciertos nos ha ofrecido la Armónica Alcoyana en una misma semana. El jueves 27 y el domingo 30 del pasado mayo.

El primero de ellos, patrocinado por el Círculo Industrial, celebrado en el Salón Rotonda del mismo. El segundo, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, en el Teatro Calderón.

En ambos conciertos el éxito conseguido ha sido completo. Prueba de ello son los sendos llenos registrados.

Esta singular Orquesta de pulso y púa, debido a los arreglos especiales de las obras que componen sus programas, ejecuta las más diversas composiciones y saca efectos sorprendentes y magníficos. Así, por ejemplo, en estas dos actuaciones a que me refiero, la Armónica ha interpretado obras de Giménez, A. Lindow, G. Bizet, Giner, Albéniz, Chapí y Vives, entre otros, consiguiendo en todas ellas una interpretación ajustada y llena de aciertos. Lo que ha motivado que, como en anteriores conciertos verificados por esta Agrupación musical, el público se le haya entregado con entusiasmo, premiando con calurosos aplausos todas y cada una de las composiciones.

La simpatía y el creciente interés que despierta siempre toda actuación de la Armónica son debidos al conocimiento que el público tiene del entusiasmo, estudio y sacrificio de sus componentes, que, no siendo profesionales, sacan a sus respectivos instrumentos notas y matices de una belleza sonora insospechada. Todos ellos, conducidos por la enérgica e inteligente batuta de su Director, el maestro compositor D. José Carbonell García, quien, conocedor de la naturaleza y especiales características de los instrumentos que integran la Orquesta, sabe sacar a flote cualquier obra, por muchas dificultades que presente.

La Armónica, en estos dos conciertos, ha cerrado con broche de oro el curso de 1953-54, regalándonos con *Sevilla*, *Cajita de música*, *L'Arlesienne*, *Una nit de Albaes*, *La Corte de Granada* (serenata número 2), *La Tempranica*, *La Revoltosa*, *Bohemios*, *La Dolores* (jota), *La Reina de la Tribu* y otras.

La Armónica Alcoyana, y en especial su Director, D. José Carbonell, reciban la más sincera felicitación y el agradecimiento de todos los amantes de la buena música. — J. SEMPERE.



El Orfeón Pamplonés, a los órdenes del maestro Juan Eraso, acaba de abandonar la Península, rumbo a América, y sus últimas actuaciones en ella, en Lisboa, han constituido el acontecimiento del fin de la temporada.

«RITMO»  
RECIBIDAS DE TODAS PARTES

### Primer Festival Musical Danés

**Copenhague.**—Con un concierto sinfónico en la Casa de la Radio, y en el que figuraban importantes obras de Carl Nielsen, se inició y finalizó el Primer Festival Musical Danés. La versión de *El Mesías*, en inglés, dada en la Catedral de Copenhague, constituyó uno de los acontecimientos más sobresalientes de este Festival. La interpretación estuvo a cargo del famoso coro de niños de Copenhague.

### Javier Alfonso, en Jerez

**Jerez de la Frontera.**—El día 4 de mayo actuó, por tercera vez, para la Academia de San Dionisio, de Ciencias, Artes y Letras, el gran pianista y notable compositor español Javier Alfonso, quien se supera en cada actuación. Scarlatti, Schubert, Chopin, Liszt y Beethoven (*Sonata en do mayor*), fueron los autores foráneos interpretados, y de los nuestros: Falla, Albéniz, Rodrigo, el compositor jerezano G. A. Beigbeder, con *Se-El poveranz*, y del propio concertista, su *Pre-ludio y Tocata*.

Al final de cada obra, nutridos aplausos, fueron premiaron la magnífica interpretación dada por Javier Alfonso.—*El Cotivo Responsal*.

Tres interesantes conciertos nos ofreció la Academia Jerezana de S. Dionisio, durante el mes de junio. El día 5, el gran pianista Antonio Piedra, quien con claridad de sonido y limpio mecanismo, interpretó un programa sugestivo: *Sonata en re* (Haendel), *Concierto en la* (Mozart), *Preludio y Allegro* (Pugnani), *Acto nocturno y Mazurca* (Chopin), *Boceto de Andaluz* (García Morales), *Zapateado* (Sarasate), y la difícil *Chacona* de Bach. Acompañó al piano con delicadeza y agilidad Asunción del Palacio. Fueron muy aplaudidos.

El día 8 de junio, el destacado publicista y musicólogo D. Angel Sagardía dió una documentada conferencia basándose en el paralelismo existente en las primeras composiciones de los ilustres músicos españoles Falla y Turina. Analizó los temas líricos *Los amores de la Inés* y *Losna de amor*, de Falla, y *Fea y con gracia* y *La mujer del héroe*, de Turina. El ilustre conferenciante interpretó al piano los principales fragmentos de tan altas y desconocidas obras. Fué muy elocuidado y aplaudido.

El día 12 de junio, Gutllermo Salvador ofreció un interesante recital de piano, con obras de Haendel, Scarlatti, así como *Claro de luna* de Beethoven y *Carnaval* de Schumann, de las que Salvador hizo una insuperable interpretación. La tercera parte, dedicada a los españoles Falla, Albéniz, Granados, Mompou y Castiello. A este joven concertista le espera alcanzar las más altas cimas del virtuosismo. Fué muy efusivamente aplaudido.—*RIVERA CENTENO*.

### XXVIII Festival de la S.I.M.C.

**Jerusalén.**—Con la representación de la ópera *David*, de Darius Milhaud, ha concluido en esta capital su XXVIII Festival Mundial la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. La obra de Milhaud está realizada sobre un libro de Armand Lunel, que describe la vida de David desde la primera visita del Profeta Samuel a la casa de su padre, anunciando a Salomón como Rey de Israel.

### Opera en el Royal Festival Hall

**Londres.**—El Royal Festival Hall, de Londres, está realizando reformas en su escenario para adaptarlo para las representaciones de la Opera del Estado de Inglaterra, que se celebrarán en la monumental sala de conciertos del 13 al 25 de septiembre próximo.

### Sociedad Filarmónica

**Málaga.**—Durante el mes de mayo se celebró en esta Sociedad tres sesiones. La número 938, a cargo del pianista Antonio Iglesias, que interpretó: *Escenas de niños*, de Schumann; *Sonata en la mayor*, número 131, de Mozart, y la obra completa para piano solo, de Falla, todo lo cual ejecutó con discreción. Para un temperamento joven nos hubiera gustado oír otro programa de más acusada emotividad y cualidades interpretativas, donde la personalidad del artista se mostrara con máxima plenitud.

La sesión número 939 consistió en un recital de poesía y danza, siendo intérprete Elda Garza. La primera parte comprendía composiciones de diversos autores, que el programa calificaba «Ternura». La segunda parte, de «Nostalgia», y la tercera, «España». En las dos primeras se mostró Elda Garza con fino donaire y ajuste declamatorio, que fué del agrado del auditorio, arrancando merecidos aplausos. La tercera, francamente, no gustó. Fué propia de otros escenarios y de otro público muy diferente al de una Sociedad de Concursos, por su acentuado flamenquismo y remedo de danzas de una España de pandereta, que debe desaparecer. Fué un error creer que en Andalucía gustan estas andaluzadas. A este respecto, *A B C* publicó el día 20 (dos días después de este recital) un aleccionador artículo, titulado «Una España imitada», cuyo autor es D. Luis Fernández Ardavín, y cuyo artículo suscribimos por entero.

La sesión número 940 y última, celebrada el día 21, corrió a cargo del Cuarteto Vegh, que interpretó: *Cuarteto en do mayor*, op. 54, de Haydn; *Cuarteto número 3*, op. 22, de Hindemith, y el *Cuarteto en do menor*, op. 51, de Brahms, que oímos a este excelente conjunto en junio de 1953, pero que nos impresionó doblemente por una mayor conexión intelectual y técnica que distingue

(Pasa a la pág. 19)

## VACACIONES MUSICALES

El Conservatorio de Música Benedetto Marcello, de Venecia, ha convocado también para el corriente año un curso didáctico-cultural-artístico sobre música italiana, denominado «Vacaciones Musicales 1954», cuya finalidad es la de exaltar la cultura y las tradiciones de la música italiana en los distintos siglos.

Dicho curso tendrá lugar en Venecia, del 18 de agosto al 25 de septiembre de 1954, y se desarrollará este año, según el programa oficial, bajo un nuevo aspecto, con las «elecciones - conciertos», las «reuniones», las «tertulias musicales», y será integrado (durante el período 19 de agosto - 8 de septiembre) por las varias manifestaciones musicales y teatrales detalladas en dicho programa.

Están admitidos para inscribirse a «Vacaciones Musicales» también los jóvenes extranjeros diplomados en los Conservatorios o Academias de Música, los cuales podrán aspirar a las becas de estudios veraniegas que el Gobierno italiano ha puesto, también este año, a disposición de los estudiantes españoles.



Una batuta de plata para el maestro Berzosa. Recientemente, por el Concejal-Delegado del Ayuntamiento de Cáceres, Delegado de la Banda de Música, le fué entregada al maestro Santiago Berzosa, en su domicilio particular, la batuta de plata que le ha sido regalada por suscripción entre los componentes de la misma, como cariñoso recuerdo a los años que ha figurado al frente de la agrupación.

Rafael Sebastián con los directivos de la Agrupación Musical de Huelva, de la Vicesecretaría Provincial de Obras Sindicales, y que ha iniciado en las postrimerías del curso pasado sus tareas bajo la dinámica dirección de José Moreno Alvarez, Vicesecretario Provincial de Obras Sindicales de Huelva.

El maestro Aránbarri en Cartagena, donde al frente de la Orquesta Sinfónica de Madrid ha obtenido un resonante triunfo con su concierto en el Teatro Circo. Le acompaña el maestro Berná, Director de la Banda del Regimiento de Infantería número 40.

La Orquesta Filarmónica Alcoyana, que recientemente ha obtenido extraordinarios éxitos en Valencia, y de la que en la página anterior se publica la crítica de sus últimos éxitos.



# LIBROS

**Raquel Calero Elordúy:** *Método de Violín para cursos infantiles.*

Afortunadamente, la pedagogía infantil se abre camino en todas las naciones, y hemos de felicitarlos por que así sea, ya que desde la niñez es cuando ha de comenzarse la formación musical del niño, eso sí, con elementos pedagógicos asequibles a la tierna sensibilidad, y sobre todo a las posibilidades físicas del niño.

¿Se ajusta este *Método de Violín* a las exigencias que la pedagogía infantil reclama? Grato nos es contestar afirmativamente. En primer lugar, los signos musicales, amplios, claros, que atraen la atención del niño; en segundo lugar, marchas lentas y seguras en el plan concebido por la autora, que demuestra las altas dotes que debe poseer para un trabajo tan árido, pero meritorio, como es el de ir modelando el cerebro y la sensibilidad infantil musical.

La autora ha querido, a partir de la escala en re mayor ligada y del arpeggio de re mayor destacado y ligado, animar y estimular al pequeño alumno con obritas de gran sencillez, pero ya gratas al oído; y así, entre ejercicios, estudios y piezas recreativas, Raquel Calero conduce a su infantil alumno hasta la escala de la bemol mayor y su arpeggio, destacado y ligado, dejándolo ya en buen camino para que siga por él a alcanzar toda la técnica del violín, cuya enseñanza no le será de tanta dificultad, porque la primaria, la infantil, estuvo bien cimentada.

**Pierre Carraz:** *Vademécum del Cantor gregoriano.*

Todo lo que sea ir contribuyendo a que la Iglesia tenga para su culto la Música que exige el *Motu proprio* de San Pío X, ha de parecer bien a cuantos se preocupan de este importante problema litúrgico; y siendo el canto gregoriano el más puro medio expresivo de la Música sacra, hemos de aplaudir sin reserva la aparición de este *Vademécum*, traducido al español y adaptado por el Rvdo. P. Miguel Altisent, e indudablemente, por el claro y sencillo método adoptado por Pierre Carraz, alcanzará una gran popularidad, por la utilidad que reportará a cuantos deseen poseer una perfección en el canto gregoriano. — FERNANDO.



Pianos  
**FABRICIANO**

ARMONIUMS / PIANOS  
MUSICA / INSTRUMENTOS

SALA DE EXPOSICION Y VENTAS

Generalísimo Franco, 31 -:- SALAMANCA

# SABADELL



El Ilustre Sr. D. José María Marcet, Alcalde de Sabadell, imponiendo la Medalla de Plata de la Ciudad a la «Senyera» del Orfeó de Sabadell. (Foto Balmori)

Siguiendo el rosario de festejos que con motivo del Cincuentenario del Orfeó de Sabadell, de la Obra Social Educación y Descanso, se vienen celebrando, el pasado día 9 de mayo tuvo lugar en el Real Santuario de Nuestra Señora de la Salud, de Sabadell, un acto verdaderamente trascendental para la vida orfeónica de Cataluña.

Dada la imposibilidad de tener cabida en la rica iglesia, bellamente decorada por el célebre pintor Vila Arrufat, se celebró en el bosque que circunda el Santuario un «aplec» (en castellano, romería, concentración, reunión) de toda la familia orfeónica de Cataluña, que concurrió con sus respectivas «senyeres» (estandartes). Fueron 29 los Orfeones que acudieron a la cita, y 22 los que, por encontrarse más lejos, remitieron sus adhesiones.

El Orfeó de Sabadell, bajo la dirección del maestro Adolfo Cabané, cantó la Misa en re, de Mozzi, y en el Ofertorio cantó en primera audición Regina Coelitum, del maestro José María Roma, el célebre organista catalán, cuya composición fué premiada en el Concurso Musical organizado por el Orfeó. Al final del oficio, que resultó solemnisimo, cantó la Salve alternada a la Virgen de la Salud, del maestro Antonio Pérez Moya, Director del Orfeó de Sans y Decano de los directores de masas corales de Cataluña.

Pronunció una elocuente plática el Rvdo. Dr. D. Ernesto Mateu, Capellán del Santuario y Archivero Cronista de la ciudad de Sabadell.

Finalizado el acto religioso, el Presidente del Orfeó de Sabadell, después de un elocuente discurso, impuso la Medalla Conmemorativa del Cincuentenario a todos los Orfeones asistentes, los cuales, uno por uno y con grandes aplausos, fueron llamados por el Secretario de la Entidad. Seguidamente pronunció un discurso el maestro Luis María Millet, Director del Orfeó Catalá, en nombre de todos los Orfeones de Cataluña, y después de unas breves palabras del Secretario del Excmo. Ayuntamiento, dirigió la palabra a la muchedumbre D. José María Marcet y Coll, Alcalde de Sabadell, el cual impuso a la «Senyera» del Orfeó de Sabadell la Medalla de Plata de la Ciudad, como prueba del reconocimiento por la labor, tan meritoria, que en cincuenta años de existencia ha llevado a cabo.

Con diversos actos de carácter lóricos, que duraron todo el día, dió por terminada esta magna concentración.

Al mediodía, en un acreditado taurante de la ciudad, se reunió en un banquete, ofrecido por el Orfeó de Sabadell, todos los dirigentes de los Orfeones asistentes, en cuyo momento pronunciaron discursos los señores D. Jaime Busqué, D. Rafael Mascarell, D. Santiago Figueras y D. Pablo Llonch, que ostentaba la representación del Alcalde y de la Diputación Provincial.

Otro acto también de verdadera trascendencia fué el celebrado por el Orfeó de Sabadell el día 10 de mayo último, en el Real Monasterio de Nuestra Señora de Montserrat, donde, bajo la dirección del mencionado maestro Adolfo Cabané, el Orfeó cantó la Misa «Cum Jubilo», y al finalizar el acto religioso interpretaron canciones marianas Cançó de la raneta, Nicolau; Salve, María, de Millet, y conjuntamente con el pueblo Virolai a la Virgen de Montserrat Rodoreda.

Este acto, de carácter más íntimo, tuvo el motivo espiritual de dar gracias a la Patrona de Cataluña (la raneta) por los éxitos alcanzados durante este medio siglo.

El Padre Prior, en representación del Rvdo. Padre Abad (que se hallaba en Roma con motivo de la canonización de San Pío X), pronunció un elocuente discurso dando la bienvenida al Orfeó de Sabadell, y después impuso a la «Senyera» una corona con los colores montserratinos. Por la tarde, el Rvdo. Padre Prior convocó a los directivos del citado Orfeó una audiencia en la Abadía, y en esta conversación se interesó por la actividad artística de la ciudad de Sabadell, hizo grandes elogios del maestro Cabané y de la magnífica Sección Infantil que el Orfeó posee, llamándole futuros cantores del mañana.

También, para conmemorar tan señalada efeméride, la Junta Directiva del Orfeó ofreció a todos los orfeonistas, en número de 200, un banquete en el Hotel del Monasterio, con gran éxito de todos los asistentes. Durante el transcurso del mismo pronunció discursos D. Jaime Busqué, Secretario



(Viene de la pág. 17)

este notable Cuarteto Vegh, compues- to de violín (primero y segundo), viola y violoncello.—S. B.

### José Subirá, Bibliotecario

**Madrid.**—La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando ha elegido al académico D. José Subirá para ocupar la vacante de Bibliotecario de la misma, producida por la muerte del Sr. Ovejero.

### España en el Congreso de Folklore de Palermo

Ha sido designada la representación de España en el Congreso Internacional de Música y Folklore que se celebrará en Palermo el 25 de junio próximo. Constituirán esta representación Monseñor Hilario Angés y el maestro García Matos.

### Las Juventudes Musicales Españolas, al Congreso Internacional de Hannover

Partieron para Alemania las representaciones oficiales de las Juventudes Musicales Españolas que tomarán parte en el X Congreso Internacional que se iniciará en Hannover y que durará hasta el 9 de junio. La Comisión de las Juventudes Musicales de Madrid la integran José Baranda, Presidente y los Sres. Ruiz Coca y Embler; en nombre de las Juventudes de Barcelona van su Presidente, José Pas Clapés, y María Martorell, Ana María Rodón y Carlos Novi.

### Inauguración de una dependencia del Teatro Real

Los últimos ensayos de la Orquesta Nacional española se han celebrado ya en el Teatro Real, en un gran salón que ha quedado magníficamente acondicionado y destinado a este fin. Este hecho ha llenado de satisfacción tanto al maestro Argenta como a los ilustres profesores de la Orquesta y a los amantes de la Música, pues constituye el preludio de la Balmatización de las obras del Real.

### El Orfeón Pamplonés, a Portugal

**Pamplona.**—Por tercera vez en cinco años ha sido invitado el Orfeón Pamplonés para realizar una «tournee» de conciertos en Portugal. En la ciudad de Braga tomará parte en un acto religioso, organizado con motivo del Año Mariano universal, magna manifestación a la que asistirá el Gobierno portugués en pleno. Legado pontificio y numerosas representaciones oficiales y diplomáticas, en ellas la del Embajador de España. El

Orfeón Pamplonés dará un concierto también con la Orquesta Sinfónica de Porto.

### Triunfo de Datyner en París

**París.**—Presentado por la Sociedad Filarmónica de París acaba de obtener un resonante triunfo en la capital francesa, en la Saia Gaveau, el célebre pianista Harry Datyner.

### Estreno en la Opera Cómica

La Opera Cómica de París ha presentado últimamente la ópera de Franco Alfano, sobre el libro de Tolstoi, *Resurrección*. La labor del maestro Georges Sebastián al frente de la Orquesta ha hecho resaltar la intensidad dramática que contiene esta obra, que fué escrita en 1904. Patricia Neway encarnó el personaje de la infortunada Katiucha, resucitada por el amor después de miserables aventuras.

### III Salón del «Jazz» en París

Se inauguró en París el III Salón Internacional del «Jazz», Feria monumental a la que acuden todas las grandes firmas francesas y del extranjero que producen instrumentos y discos dedicados a este género. Numerosos conciertos de música de «jazz» se celebrarán paralelamente a la Feria, y a tal fin han llegado a París, procedentes de diversas capitales europeas y americanas, las más prestigiosas figuras del «jazz», entre ellas Sidney Bechet.

### Próximo Festival Internacional

El Centro de Documentación de Música Internacional, de París, ha confiado la organización de su próximo Festival, que se celebrará del 21 al 30 de octubre próximo, al Dr. Alphons Silvermann, profesor del Conservatorio del Estado, de Sydney.

### Monumental concierto en París

Con ocasión de conmemorarse el desembarco aliado hace diez años, en el Panteón de París se cantó, por el Cuarteto Vocal de la Scala de Milán y un coro y orquesta de doscientos cincuenta ejecutantes, bajo la dirección del maestro Martinón, el *Requiem* de Verdi y el gran *Magnificat* de Charpentier.

### Stokowsky, en la Opera de París

Leopoldo Stokowsky, en la Opera de París, ha dirigido un concierto en el que

y el *Presidente de la Entidad*, D. Santiago Figueras.

Finalizada esta simpática comida de hermandad, todos los orfeonistas, puestos en pie, cantaron el *Cant a la Senyera*, en homenaje al maestro fundador, D. José Planas Argemí. J. B.

figuraban obras de Brahms, Wagner y Chaikowsky. Defensor de la música contemporánea, regresará a América con las partituras de los compositores franceses Claude Delvincourt, Emmanuel Bondeville y Henry Barraud, que piensa montar para darlas en estreno en los Estados Unidos en la próxima temporada.

### El Gran Premio Villa París 1954

El Gran Premio Musical de la Villa de París, correspondiente al presente año, dotado con 400.000 francos, ha sido adjudicado, en el transcurso de un acto celebrado en el Conservatorio de París, a Adrienne Clostre. Presidió este acto el nuevo Director del Conservatorio, Marcel Dupré, constituyendo ésta la primera recepción en la que ocupaba la presidencia después de su nombramiento.

### Actividad de la Filarmónica de Pontevedra

**Pontevedra.**—Mayo 6.—Para los socios de la Filarmónica, y en el Teatro Principal, actuó la notable arpista Louise Charpentier. No hace mucho actuó también en esta capital, y ante su triunfo alcanzado entonces, felizmente la Filarmónica no dudó en repetir esta solemnidad de arte. Otro éxito más alcanzado por tan exquisita artista.

Mayo 11.—La misma Filarmónica presentó a sus socios el Cuarteto Vegh, que fué un extraordinario y sensacional acontecimiento artístico.

Mayo 29.—En concierto patrocinado por el Excmo Ayuntamiento de esta capital, y en favor de la Beneficencia Municipal, actuó en el Teatro Principal el Orfeón de Oporto, dirigido por Virgilio Pereira.

La primera parte estuvo dedicada a la Polifonía clásica peninsular. Fué la actuación un completo éxito, teniendo que repetir varias composiciones.

### García Carrillo, en Priego

**Priego de Córdoba.**—Organizado por la Sección de Literatura y Bellas Artes del Casino, se celebró en el Salón de Actos un concierto, el día 28 de mayo, a cargo del eminente pianista granadino, que desempeña actualmente una cátedra de Piano en el Real Conservatorio de Granada, Francisco García Carrillo.

Empezó el programa con las *Cantigas* atribuídas a San Isidoro y las de Alfonso X el Sabio, pequeños poemas que obedecen a diferentes tipos de poesía; siguiendo después clavecinistas de los siglos XII y XVIII; *Sonatina*, *Preludio* y *Fuga*, del P. Soler; *Sonatina en do mayor* de Scarlati, y a continuación obras de Albéniz, Granados y Falla. A pesar de la diferencia de carácter de las obras que componían el programa, el gran pianista supo dar la interpretación adecuada en cada momento. Tiene un dominio absoluto de su instrumento, y obtuvo un gran triunfo; viéndole tocar da la impresión de que todo es fácil, pues parece que no está haciendo nada. Ante tantos aplausos interpretó, fuera de programa, *Campanella*, de Liszt, y en vista de la insistencia de los mismos tuvo que tocar *Granada*, de Albéniz. Un verdadero triunfo para el gran pianista, y un concierto más, debido al entusiasmo e incansable labor de D. José L. Gámiz.—LUIS PRADO.

### Balance de la Opera de Roma

**Roma.**—Con un balance que resume ciento dos representaciones, de ellas ochenta y ocho de ópera y catorce de «ballets», ha terminado la estación lírica oficial del teatro de la Opera, de Roma. De estas ciento dos representaciones, treinta lograron el lleno completo, y la media general de la entrada ha rebasado este año la de los años precedentes. Tu vieron la categoría de primeras audiciones para Italia, en esta temporada de su teatro de la Opera, tres obras: *Cristóbal Colón*, de Darius Milhaud; *La Fanfulla di Neve*, de Rimsky Korsakov, y *Las joyas de la Madonna*, de Wolf Ferrari. *El Cónsul*, de Menotti, aunque no constituyó estreno italiano, así lo fué para el público de Roma.

### Actividades musicales de Rosario

**El Círculo:** En esta prestigiosa Entidad han actuado los siguientes artistas: pianistas: Susana Singer, Antonio Soler Biljenski, Vudolf Firkunsny; soprano:

## NUESTRA PORTADA

# Annie d'Arco

El puesto destacado que en la actualidad ocupa en el panorama musical europeo la pianista francesa Annie d'Arco la hace acreedora a nuestra presentación en la página de honor de RITMO, en nuestra portada.

Annie d'Arco es pianista que a la más profunda sensibilidad une un temperamento fogoso, conjunción ésta que la distingue de sus colegas de la presente escuela francesa. Annie d'Arco, desde la obtención del Primer Premio en el Conservatorio Nacional de París, en el año 1938, con la formación musical que supo inculcarle su profesora, Marguerite Long, y su fuerte personalidad, ha recorrido Europa logrando éxitos ruidosos. La Sociedad de Conciertos del Conservatorio de París, los Conciertos Pasdeloup, Colonne y las más prestigiosas Sociedades de conciertos de varios países del continente inmediatamente reclamaron su concurso; las Orquestas solicitan su colaboración, y Annie d'Arco actúa bajo la dirección de ilustres maestros: Paul Paray, Eugène Bigot, Charlen Munch, Henri Rabaud, Henri Tomasi, Tony Aubin...

Si imborrable recuerdo han dejado en España, en pasadas temporadas de conciertos, prestigiosas pianistas francesas, entre ellas Jean Marie Darré, en la próxima será Annie d'Arco la pianista que llamará la atención del público filarmónico español, pues acaba de anunciar, en París, la célebre pianista, que en el curso 1954-55 realizará su deseada jira por nuestra Península. Será entonces cuando el auditor de conciertos podrá admirar a esta primerísima pianista marselesa y comprobar las cualidades que hoy anticipamos a nuestros lectores, y si Annie d'Arco entusiasmó a los públicos centroeuropeos, no es aventurado afirmar que conquistará a los españoles, que sabemos aquilatar quizás con mayor exactitud esas facultades que constituyen la personalidad de Annie d'Arco: temperamento fogoso, sensibilidad, vigorosidad, y no pasará inadvertida su «tour» por España, pues la estela de sus éxitos será intensa.

Ediciones PEDRO CASALS  
le OFRECE sus OBRAS-BAILABLES  
Bajo el lema ACERTAR

Exposición de TITULOS a dos caras:

TENGO UNA MULA FRANCIS, fox-vaquero  
¿QUÉ DELITO COMETÍ?, slow

MADRE DAMA, tango-slow  
DULCE ES MI HOGAR, vals lento vienés

VIVIR POR TU AMOR, slow  
NO ME NIEGUES TU CALOR, fox-swing

Exitos para todas las ORQUESTAS

Depósito: LAUREANO MIRÓ, 203-ESPLUGAS LLOBREGAT-BARCELONA (España)





## RIA ROSA BARBANY

o extraordinario de Canto del Conservatorio Superior Municipal de Música, de Barcelona, año 1953, que acaba de triunfar en un concierto de presentación en el Palacio de la Música, con la Orquesta Municipal, con el concierto de Ravel, al regreso de una gira de conciertos por París, Roma, Bruselas y otras capitales europeas. Destacadamente ha dado dos recitales en los salones de Medina y Casa del Médico, de Barcelona, consiguiendo los más clamorosos éxitos.

Rosa Barbany nació en Granollers. Comenzó su carrera musical en dicho Conservatorio, bajo la dirección de D.ª Concepción Callao, obteniendo las mejores calificaciones. Posteriormente amplió sus estudios en Barcelona, con la profesora María Cascioli, y en la Academia Musicale Chigiana de Siena, con el maestro Giorgio Fabareto. Gracias a su juventud y gracias a sus innatas dotes para el canto y a poseer una bella y clara voz, a María Rosa Barbany se la considera como una de las primeras «liederistas» actuales.

Susana Naidich; violoncellista, Bernard Michelin.

Asociación Pro Cultura Musical: Inaugurando las actividades de esta joven institución actuó la prestigiosa pianista argentina Lia Cimañola-Espinosa, cuyo concierto fué elogiado por la crítica especializada.

Amigos del Arte: En la serie de conferencias que se vienen realizando con tanto éxito, disertó sobre «Paganini y los caprichos para violín» el Sr. Armando Sabatini. — SALVIO G. VIÑALS.

## Los II Festivales de Santander

Santander.—Los Festivales de Santander, que fueron los promotores de este movimiento artístico que vienen disfrutando diversas capitales españolas, y últimamente la de Sevilla, comprenderán este verano cincuenta días; es decir, del 25 de julio hasta la segunda decena de septiembre. Las diversas manifestaciones artísticas que lo componen integrarán tres secciones: «ballet», música y teatro. La primera la formarán el Ballet de Pilar López, el Nacional de la Opera de Helsinki y el de Janine Charvat, de París, que acaba de obtener sensacionales éxitos en Londres. El ciclo musical comprenderá las actuaciones de la Orquesta del Conservatorio de París,

que conducirá Argenta, y la Nacional, en la que alternará en el pupitre central el maestro santanderino con dos colegas extranjeros.

## Concierto de Paul Tortelier

Tánger.—El sábado 1.º de mayo, y en la Sala Bastianelli, el célebre violoncellista francés Paul Tortelier dió un recital que cautivó el auditorio.

Paul Tortelier, además de ser un gran virtuoso, poseedor de una técnica asombrosa y una musicalidad perfecta, es un compositor de mucho talento.

Acompañado por la excelente pianista Andréa Dussol, Paul Tortelier ejecutó obras de Sanmartini, J. S. Bach, Schumann, Beethoven y, fuera del programa, el *Moment perpetuel*, de Paganini, y la *Granadina* de Joaquín Nin, que interpretó con toda el alma de un verdadero artista español. — ELENA LAREDO (Corresponsal).

## Instituto Musical de Tarragona

Tarragona.—En el VII concierto de este curso actuó en este Instituto el famoso Grupo de Cámara del Trío Gebel, de Hamburgo, constituido por diez profesores a saber: dos flautas, cuatro violines, una viola, un violoncelo, un contrabajo y un clavicémbalo.

El recital constituyó un nuevo éxito, pues demostraron una sólida preparación y una técnica de conjunto verdaderamente admirable.

## Juventudes Musicales en Tarrasa

Tarrasa.—Merced al entusiasmo del ingeniero Sr. Blanxart se han constituido en esta ciudad las Juventudes Musicales. Dependerán de las de Barcelona, y en breve inaugurarán sus tareas.

## Luis Galve, en Tenerife

En el primer concierto interpretó, con la Orquesta de Cámara, el de Grieg en la menor, dando a conocer toda la alegría y gracia de esta obra, que por su belleza ayudó grandemente a la magnífica interpretación de Luis Galve. También le oímos un *Zapateado de Granados* y una *Danza noruega* de Grieg. Luego, en el recital, fué una sucesión de obras de destacados compositores, y que fueron largamente aplaudidas por su acabada y justa interpretación. — CARMENZA.

## Fin de curso de la A. M. U. Vallisoletana

Valladolid.—El duodécimo curso de la Agrupación Musical Universitaria, de Valladolid, y que ha sobrepasado en actividad e importancia los precedentes, será clausurado con la actuación de la Orquesta Nacional de España en el Gran Teatro Calderón de la Barca. Nuestra primera Orquesta será conducida por Jesús Arámbarrí. A este concierto tiene prometida su asistencia el Director general de Enseñanza Universitaria.

## Falleció el ilustre maestro Borobia

Zaragoza.—Tras larga dolencia, sobrellevada con ejemplar resignación cristiana, ha fallecido, en Zaragoza, el ilustre profesor de Música D. Ramón Borobia Cetina, después de recibir los auxilios espirituales.

El Jefe de Programas Musicales de Radio Nacional de España y crítico musical del diario Arriba, D. Enrique Franco, en Barajas, momentos antes de subir al avión que le conduciría a Granada, para asistir al III Festival de Música y Danza. La pluma del ilustre crítico y musicólogo narrará para nuestros lectores en el próximo número las sesiones del Festival óra-

Desde muy joven reveló grandes dotes de compositor, y muchas de sus obras se popularizaron rápidamente, entre ellas la jota que se toca y palmea el público al salir el último toro o novillo de las corridas zaragozanas.

Archivo musical y *Compendio de salves y gozos* son obras de carácter religioso que se interpretan en los cultos a la Virgen del Pilar, y son debidas a la inspiración del ilustre maestro desaparecido.

Como Director de la Banda Provincial de Música realizó una gran labor, y fué siempre un entusiasta defensor de la música aragonesa.

Fué designado miembro de la Academia de Bellas Artes, y se le concedieron preciadas distinciones.

## Jan Odé

Nos interesa hacer constar que no es el *Concierto para Orquesta* de Bartók que interpretó el gran pianista holandés sino el de Maurice Ravel, de cuyo autor es Odé especialista intérprete. El *Concierto* de Bartók no contiene parte de piano solo.

# Mundo Musical ULTIMA HORA

Barcelona.—En el Palacio de la Música, con un lleno total, ha triunfado nuevamente la compositora y directora española Elena Romero, al frente de la Orquesta Municipal, con su «ballet» *Títeres*, Premio Pedrell 1953. El numeroso público aclamó insistentemente a Elena Romero, que condujo la Orquesta con pleno dominio, contrastando la energía y la delicadeza que la caracterizan.

## Los conciertos de mayo en la Sociedad Filarmónica Ferrolana

Dieron comienzo con la actuación del Grupo Gebel, de Hamburgo, cuyo programa consistió en un interesante *Concierto* de Haendel, muy del agrado de la concurrencia. Luego el *Triple concierto* de Bach, un tanto fatigoso para el público, pese a la buena interpretación. Y, por último, el *Concierto brandemburgués*, del mismo compositor, obra que, por el contrario, agradó muchísimo. De propina, el «Allegro» de un *Concierto vivaldiano*, muy interesante y bien tocado. Destacó el flauta Gebel, así como otros solistas de este admirable conjunto.

Días después vino José Iturbi y se registró un abarrotamiento sin precedentes en el historial de la Sociedad. Comenzó el ilustre pianista por una *Sonata* de Schubert y otra de Chopin, ambas deliciosas, para finalizar la primera parte con las virtuosísticas *Variaciones* de Brahms, sobre un tema de Paganini. Una propina sencilla, una *Mazurca* de Chopin. Y a la segunda parte, con *Impresiones fugaces*, de Palau; *Marcha fúnebre*, de Lazar; *Gitanerías*, de Infante, y un trípico de Albéniz, constituido por *Evocación*, *Albaicín* y *Corpus en Sevilla*. Como propina, un *Vals* de Chopin y la «Danza ritual del fuego» de *El Amor Brujo*, de Falla. Un éxito estrepitoso; todo el concierto, un delirante clamoreo. Dará una idea el hecho de que Iturbi firmó autógrafos al final del concierto durante dos horas.

Por último, la Orquesta Municipal de Bilbao, este año con la novedad de ser dirigida por Ives Limantour, vibrante y colorista, en posesión de una brillante técnica directorial. La actuación dió comienzo con *Variaciones sobre un tema*

de Purcell, de Britten, obra de un modernismo. Luego toda una cálida interpretación del «ballet» íntegro *El sembrero de tres picos*, de Falla. En la segunda parte una magistral versión de *Sinfonía VI*, «Patética», de Chaiikovski, plena de originalidad y acierto. Como propina, el conocido *Vals de las olas* de Juventino Rosas, precedido de unas palabras de Limantour. Y otra más, un deslumbrante y difícil muestra del folklore mexicano, de gran virtuosismo orquestal: *Huapango*, de Moncayo-PARGUÑA.

## Convocatoria del Premio Javier Alfonso

Madrid.—Se ha convocado el Premio Javier Alfonso para 1954, destinado a premiar una obra para piano de forma libre, inédita y de una duración entre ocho y doce minutos.

Podrán tomar parte en este concurso todos los compositores españoles, sin límite de edad.

Habrá un premio de 2.500 pesetas y un accésit de 500 pesetas.

Las obras premiadas serán estrenadas en público, en Madrid, en el curso de la temporada 1954-55; también aquellas obras no premiadas que, a juicio del Jurado, lo mereciesen.

Las obras presentadas llevarán un «lema» y, en sobre cerrado, al frente de cual figure el mismo lema, constarán el nombre y dirección del autor.

Todos los trabajos deberán ser dirigidos al Real Conservatorio de Música, San Bernardo, 44, Madrid, antes del 31 de diciembre, haciendo constar en el sobre «Para el Premio Javier Alfonso».

Málaga.—La Orquesta de Cámara, dirigida por P. G. Lapuente, ha interpretado el *Canto a Turina*, de Elena Romero. La crítica la ha calificado así: «Una joya del buen gusto español en la composición musical contemporánea».

Palma de Mallorca.—Los artistas mallorquines Ignacio Peña y Jaime Rodríguez, en un recital ofrecido en el Círculo de Medina, han interpretado con gran éxito composiciones de los compositores españoles Salvador Bacarisse y Elena Romero.

## ENRIQUETA TARRES

Premio de Honor de Canto en la convocatoria de 1952 del Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona, discípula de la conocida artista D.ª Concepción Callao de Sánchez Parra, Catedrático de dicho Conservatorio.

Ha triunfado en sus actuaciones en las primeras salas de concierto de la capital catalana. Próximamente, saldrá para el extranjero.





# PREMIO

## «JAVIER ALFONSO»

1954

### PARA OBRAS de PIANO

La gran tradición pianística legada por nuestros más calificados compositores, y que, hasta llegar al presente, colocaron al pianismo español en un nivel de rango internacional, merece ser mantenida y exaltada, estimulando entre nuestros actuales compositores la continuación de aquella tradición, con frutos que, a la vez de tener un valor actual, contribuyan a incrementar la literatura pianística española, que va logrando cada día un mayor clima de curiosidad y de difusión en los medios musicales internacionales. Tal es el fin de este certamen.

### BASES del CONCURSO

1 Se convoca el «Premio Javier Alfonso» para 1954, destinado a premiar una obra para piano de forma libre, que deberá ser inédita y tener una duración mínima de ocho minutos y no mayor de doce.

2 En la apreciación del mérito de la obra premiada se tendrá en cuenta, además del valor intrínseco musical, la mejor adecuación pianística y el mayor o menor grado en que se exalten los valores instrumentales.

3 Podrán tomar parte en este concurso todos los compositores españoles, sin límite de edad.

4 La obra de mayor valor, a juicio del Jurado, recibirá un premio de 2.500 pesetas, concediéndose un accésit de 500 pesetas a aquella que le siga en méritos.

Ambas obras premiadas serán estrenadas en público, en Madrid, en el curso de la temporada 1954-55, como asimismo lo serán aquellas obras no premiadas, que, a juicio del Jurado, lo mereciesen.

5 Las obras presentadas llevarán un «lema» y, en sobre cerrado, al frente del cual figure el mismo lema, constarán el nombre y dirección del autor.

6 El plazo de admisión de trabajos se cerrará el día 31 de diciembre de 1954.

7 Oportunamente se dará a conocer la formación del Jurado.

Todos los trabajos se dirigirán al

REAL CONSERVATORIO DE MUSICA

San Bernardo, 44 - MADRID

haciendo constar en el sobre

PARA EL PREMIO

«JAVIER ALFONSO»

## LAS GRANDES VOCES DEL ARTE LIRICO

# ELENA THEODORINI

Nació esta eminente artista, cuyo nombre verdadero era Elena Theodorides, en Crajowa (Rumania), el 25 de mayo de 1858. Desde muy niña sintió una verdadera vocación por el canto, participando con el carácter de aficionada en festivales benéficos. A esas participaciones precisamente debió la suerte de haber sido escuchada con singular interés por la misma Reina de Rumania, que enterada de sus ambiciones la hizo ingresar en el Conservatorio de Milán, donde cursó estudios bajo la dirección del maestro Sangiovanni. Esto ocurría en el año 1874.

Tres años de estudios intensos, y en 1877, con la ópera *María de Rohan*, se presenta en el Teatro de Cúneo, donde canta también con aplaudido éxito *El Barbero de Sevilla*.

En 1879 actúa brillantemente en el Dal Verme, de Milán, en *La Hija del Regimiento*, y al año siguiente se cumple el sueño dorado de su vida, al debutar en La Scala de Milán con *Fausto*. El mismo escenario la ve triunfar, en 1881, con *Los Hugonotes*.

Transcurre el año 1882, y el público español tiene la satisfacción de verla actuar en el Teatro Real, de Madrid, al lado de Marcella Sembrich, Adela Borghi, Mattia Battistini y Pandolfini.

La temporada 1884 la encuentra en Buenos Aires, donde interviene en una *Traviata* y en otras óperas al lado del célebre Tamagno.

En 1885 nuevamente actúa en España, y en el escenario del Real se luce al lado de la Sembrich, Angelo Massini, Battistini, Víctor Maurel y Baldelli.

Su último grande triunfo lo obtiene con *Mala*

*Pascua*, de Gastaldón, en 1877, cerrando con esta actuación, prácticamente, su ciclo de gran cantante.

Al año siguiente contrajo enlace en París con un noble belga, circunstancia que aceleró su retiro de la escena en forma definitiva.

Carrera corta fué la suya, en verdad; la Theodorini, de carácter pasional y exuberante, con su voz de mezzo-soprano clásica, fué una gran actriz-cantante, caso raro en una época en que casi todos los «divos» confiaban todo a su voz solamente. Precisamente, la prodigalidad con que se entregó a sus interpretaciones y el esfuerzo a que sometió su voz excepcional en muchas ocasiones terminaron, lamentablemente, con su órgano vocal en forma prematura. Consecuencia ésta de la que muy rara vez pueden escapar los cantantes de gran temperamento. Pese a ello, su nombre ha quedado registrado en el Olimpo del arte lírico junto a los de Tamagno, Patti, Albani, Maurel, Gayarre, Kaschmann, Bellincioni y otros grandes de fin de siglo pasado. Es interesante consignar que sintió por España un particular afecto, siendo una enamorada de sus bailes y canciones regionales, que a veces se complacía en interpretar en reuniones privadas, con gran admiración de sus amigos. Esta circunstancia habla mucho en favor de su alma de artista nata y de gran adaptabilidad para todo lo que fuere expresión de arte, aun de esencia tan dispar como es el español, para su condición de rumana.

Falleció a los sesenta y ocho años de edad, en 1926. — PEDRO ALFREDO DÍAZ.

### Black G. y T., Milán 1903

53298 - *Carmen*: «Habenera», Bizet.

53299 - *Lucrecia Borgia*: «Rondó», Donizetti.

53300 - *Lucrecia Borgia*: «M'odi, ah m'odi», Donizetti.

## Su Discografía

53301 - *La Gioconda*: «Pregliera», Ponchielli.

53302 - *Parla*, Arditti.

### Odeón de Luxe, Atenas, año (?)

(editados con el nombre de Elena Theodorides)

58741 - *La Favorita*: «Ah l'alto ardor»

(con Vlachopoulos), Donizetti.

58558 - *La Bohème*: «Vals de Musetta».

Puccini.

### CONTINUACION de la DISCOGRAFIA de CONCHITA SUPERVIA

78. XXS 6027	- 1929	- <i>Granada</i> , Albéniz.	113. SO 6069	- 1929	- <i>Pel teu amor</i> , Ribas.
79. SO 7700	- 1932	- <i>Háblame de amores</i> , Fusté.	114. ....	....	- <i>Plegaria</i> , Alvarez.
80. XXPh 6328/29	- 1928	- <i>Hansely Gretel</i> : «Duetto del ballo» (dos partes) (con Inés María Ferraris), Hurlandinck.	115. Ki 4921	- 1931	- <i>Porque me besó</i> , Gomes.
81. SO 6059	- 1929	- <i>Las Hijas del Zebedeo</i> : «Al pensar en el dueño...», Chapf.	116. SO 4909	- 1928	- <i>La Presumida</i> , Vives.
82. Ki 4396	- 1930/31	- <i>El Huésped del Sevillano</i> : «Lagarternas», Reoyo.	117. SO 6066	- 1929	- <i>Printemps</i> , Giteg.
83. XXS 4617	- 1927	- <i>L'Italiana in Algeri</i> : «Per lui che adoro» (con Eddrie, Scattola y Bettoni), Rossini.	118. SO 6067/68	- 1929	- <i>La Reina Mora</i> : «Ay, gitana, pasó la pena» (dos partes, con Marcos Redondo), Serrano.
84. XXS 4598	- 1927	- <i>Idem</i> : «Oh! che muso» (con Vincenzo Bettoni), Rossini.	119. SO ....	- 1933	- <i>Idem</i> : «Compañero del alma y de la vida», Serrano.
85. SO 4613/14	- 1927	- <i>Idem</i> : «Vedi, per tutta Italia» (dos partes), Rossini.	120. Ki 4397	- 1931	- <i>El Relicario</i> , Padilla.
86. XXS 4596	- 1927	- <i>Idem</i> : «Al capricci della sorte» (con Carlo Scattola), Rossini.	121. SO 6053/54	- 1929	- <i>La Revoltosa</i> : «Por qué de mis ojos» (dos partes) (con Marcos Redondo), Chapf.
87. XXS 4597	- 1927	- <i>Idem</i> : «Donna Isabella» (con Carlo Scattola), Rossini.	122. ....	....	- <i>Idem</i> : «Guajiras», Chapf.
88. SO 6610	- 1930	- <i>Juñeña</i> , Buchardo.	123. XXP 7315	- 1931/32	- <i>Rey y señor</i> , Zamacois.
89. SO 7883	- 1932	- <i>Lumento borincano</i> , Hernández.	124. ....	....	- <i>Romanç de Santa Lucía</i> , Toldrá.
90. LO 3008	- 1932	- <i>A lesson with the fan</i> , d'Harlot.	125. Ki 3511	- 1930	- <i>Romanç sense paraules y Menta i Farigola</i> , Toldrá.
91. SO ....	- 1932	- <i>Levantina</i> (sardana), Bou.	126. SO 5056	- 1928	- <i>Rosa</i> , Pahissa.
92. SO 7709	- 1932	- <i>Lola, la Manola de Escayola</i> , Pisón.	127. SO 7882	- 1932	- <i>La rosa oriental</i> , Espigul.
93. XXS 4681	- ....	- <i>La Marchenera</i> : «La petenera», Moreno Torroba.	128. XXPh 6324/25	- 1928	- <i>El Caballero de la Rosa</i> : «Presentación de la rosa» (dos partes) (con Inés María Ferraris), R. Strauss.
94. SO ....	- 1933	- <i>Las Meninas</i> : «Canción de la guitarra», Díaz Giles.	129. XXPh 6326/27	- 1928	- <i>El Caballero de la Rosa</i> : «Dúo fina» (dos partes) (con Inés María Ferraris), R. Strauss.
95. XXS 4907	- 1928	- <i>Meus amores</i> , Baldomir.	130. SO ....	- 1932	- <i>Rubores</i> , Marquina.
96. XXP 7311	- 1931	- <i>Mignon</i> : «Connais-tu le pays?», Thomas.	131. SO ....	- 1927	- <i>Saltiró de la cardina</i> , Bou.
97. XXPh 6463	- 1929	- <i>Idem</i> : «Non conosci il bel suol?», Thomas.	132. XXP 7312	- 1931/32	- <i>Sansón y Dalila</i> : «Printemps qui comence», S.-Saëns.
98. XXPh 6456	- 1929	- <i>Idem</i> : «Leggiadre rondinelle» (con Vincenzo Bettoni), Thomas.	133. Pho 6051/52	- 1927	- <i>Idem</i> : «O aprile fiorero» (dos partes), S.-Saëns.
99. SO ....	- 1933	- <i>El milagro de la Virgen</i> : «Gracias al cielo», Chapf.	134. Ki 4919	- 1931	- <i>Santa Lucía</i> , Cottrau.
100. SO 6042	- 1929	- <i>La Molinara</i> : «Chi vuol la zingarella», Paisiello.	135. SO 7885	- 1932	- <i>Sentir gitano</i> , Miró.
101. XXS 4619	- 1927	- <i>El niño judío</i> : «De España vengo...», Luna.	136. SO 6043	- 1929	- <i>Se tu m'amí</i> , Pergolesi.
102. XXPh 6322	- 1928	- <i>Las bodas de Figaro</i> : «Voi che sapete», Mozart.	137. LO 3003	- 1932	- <i>Should he upbraid</i> , Bishop.
103. XXPh 6323	- 1928	- <i>Idem</i> : «Non so piú cosa son», Mozart.	138. SO 7699	- 1932	- <i>Soledá</i> , Romero.
104. SO 6041	- 1929	- <i>Occhietti amati</i> , Falconieri.	139. LO 3005	- 1932	- <i>So sweet is she</i> , Ferrabosco.
105. LO 3004	- 1932	- <i>Oh! no John</i> , Sharp.	140. Ki 4929	- 1931	- <i>Spring song</i> , Mendelssohn.
106. SO 6058	- 1929	- <i>Pájaro triguero</i> , Ardavin.	141. SO ....	- 1932	- <i>Suspiros de España</i> , A. Alonso.
107. SO 6679	- 1929	- <i>La paloma</i> , Yradier.	142. P 80128Z	- 1933	- <i>Tango Lunares y Los ojos negros</i> , negritos, Valverde.
108. SO 7903	- 1932	- <i>Pandereta andaluza</i> , Fúster.	143. SO 7897	- 1932	- <i>Tonadillas</i> : «Las currutacas modestas» y «Callejo», Granados.
109. SO 7717	- 1932	- <i>El pañuelo de lunares</i> , Alonso.	144. SO 7898	- 1932	- <i>Idem</i> : «La maja dolorosa», Granados.
110. XXP 7316	- 1931/32	- <i>La partida</i> , Alvarez.	145. SO 7899	- 1932	- <i>Idem</i> : «Amor y odio» y «El trallala y el punteado», Granados.
111. Ki 4922	- 1931	- <i>La pastora</i> , Murillo.	146. SO 7900	- 1932	- <i>Idem</i> : «El majo discreto» y «El majo tímido», Granados.
112. ....	....	- <i>Peer Gynt</i> : «Canzone di Solweig», Grieg.	147. SO 4908	- 1928	- <i>Triptico</i> : «Farruca», Turina.
			148. SO 6025	- 1929	- <i>L'ultima canzone</i> , Tosti.
			149. SO 7887	- 1932	- <i>Un barberillo alegre</i> , M. Villa.
			150. SO ....	- 1929	- <i>La Verbena de la Paloma</i> : «Ya estás frente a la casa» (con Marcos Redondo), Bretón.
			151. SO 6611	- 1930	- <i>Vidalita</i> , Buchardo.



## LO «DOCUMENTAL». LA FUTURA HISTORIA

Escribe: ANTONIO DE LA CALLE, Jr.

Europa. Alemania. Concretemos más aun: Cologne. Una de las más bellas catedrales del mundo está allí, en Cologne. La arquitectura gótica tiene en ella uno de sus máximos valores. La maravilla de su creación, sus torres, como agujas afiladas queriendo llegar al Cielo, nos lo muestra el cine. No con la vaguedad de un pensamiento, sino con la presencia de lo real.

El cine es vida. Por cuanto tiene de verdad, le amamos. A través de él — hablamos ahora exclusivamente del cine documental —, a través de sus imágenes vamos viendo nuestro mundo, ese mundo del que apenas conocemos nada, y vamos formando con esos kilómetros de celuloide una idea de cómo es, y también lo que será la futura Historia: con documentos, con imágenes reales.

Las costumbres de los pueblos, los grandes monumentos, la vida captada en sí misma, tal como lo hacía antes la pintura, ahora lo rescata el cine para que quede constancia de todo ello a las futuras generaciones. En las cinematecas de Praga, Londres, París, Nueva York, ha comenzado a formarse una nueva Historia. ¿Pero llegará a ellos con la misma vida que hoy tienen esas imágenes, a través de las guerras, de la supercivilización ultrarápida de los tiempos en que vivimos?

La *Catedral de Cologne*, producción alemana con comentarios musicales de Schnoeder, es un exponente de este cine documental que comentamos, en su aspecto más clásico: exaltando valores de la arquitectura monumental — en este caso religiosa —, como lo hace también *Uspavana Ljepotica*, el film yugoslavo con música de Ivan Brkanovic, mostrándonos la Catedral romana de Illyrie, o *Viragos Kalocsa*, musicalizado por Víctor Vaszy, enseñándonos una de las más ricas Catedrales de Hungría.

Pero el cine documental es variadísimo. acepta todos los temas. *Vieren Maar*, con música de Hermann van der Horst, recoge la aventura de los pescadores holandeses de alta mar, mientras que los cortometrajes italianos *La historia de una gota de agua*, desde su formación hasta que se evapora, y *La vida de la libélula*, nos presentan curiosidades insospechadas, habiendo sido la música de Roman Vlad y Puio Grammani quien hiciera resaltar estos ya de por sí atractivos temas.

La Noruega ártica, con su sol de media noche, y la Jutlandia marinera también ocupan su lugar en el cine documental. Los dos documentales, realizados por los propios países que en ellos se muestran, han sido musicalizados con partituras de Gunnar Sonnevold y Christensen.

La vida de los peces, de las gamuzas; la vida de muy diversas clases de animales, de los pingüinos que habitan en el continente antártico — captados en una colonia de cinco mil ejemplares —, son captadas asimismo por el cine documental. *Aquarium*, *La vie des Chamois* y *Les Manchots empereurs*, con música de Szabolce Fenyés, Ferrari y Richard Cornu, son los títulos de los films que recogen esas vidas y esos mundos tan llenos de sorpresas. El primero, captado por un húngaro: Agoston Kollanyi. Los otros dos, de nacionalidad francesa.

Francia es una de las naciones que más inquietudes siente hacia el cine documental y una especialísima por las expediciones a lejanos países, aun casi desconocidos por el hombre blanco. *Al asalto del Himalaya* es uno de estos ejemplos. Jean-Jacques Languepin nos narra la verdadera aventura, en la que participó, con la expedición Gevril-Duplat a la conquista del Himalaya. Siete mil ochocientos dieciséis metros hasta la cumbre de la Nanda Devi. ¿Lo consiguieron? No se sabe. Dos hombres que lo intentaron se perdieron para siempre en las cumbres misteriosas de los hielos. Otros dos consiguieron llegar a los siete mil cuatrocientos treinta y cuatro metros. Pero la muerte de sus compañeros enlutó dicha victoria. Sin embargo, este viaje por las trágicas alturas es un documento vivo de la voluntad humana, cuando pone todos sus esfuerzos en la conquista de un ideal. ¿Y hay aún quien dice que el hombre es débil para ir por los caminos de la voluntad de Dios? La música de Jean Wiener pone un acento de grandeza a este viaje por las regiones solitarias.

La Pintura, la Escultura, la Música se elevan con su voz potente en el cine documental. ¿Es fácil imaginarse a los rusos haciendo un cine que no sea de propaganda política? *Los ballets rusos* es un film soviético. Recogemos la información de su estreno en París. Intervienen en él grandes elementos de la danza y del canto. Solistas del Gran Teatro Académico de Moscú; solistas, coros y «ballets» del Teatro Académico de la Opera de Leningrado; la Orquesta Popular Rusa y la Orquesta Filarmónica de Leningrado crean todo un programa de danzas y de «ballets». Chopin, Katchatourian, Chaikowsky — en la tercera parte de su *VI Sinfonía* — tienen sus puestos en este documental de largo metraje: sesenta minutos.

La Pintura está representada, en este breve recorrido fílmico, por una de las muchas obras de Miguel Angel: la conversión de Saúl en el futuro San Pablo, en el camino de Damasco. No es un análisis estético sobre los valores pictóricos, es una meditación poética sobre la mística de la religión cristiana. La música de Désenclos ilumina este «fresco» de Miguel Angel, que guarda, entre otras muchas riquezas, la Capilla Paulina del Vaticano. Un sentido simbólico tiene el comentario literario: la necesidad de estar constantemente preparado para recibir toda «gracia» que nos venga, y cooperar con ella, con la entrega de nuestra voluntad a Dios.

Las nuevas técnicas, el Cinemascope, con su pantalla gigante, se ha ganado para sí también el cortometraje documental. Norteamérica, ofreciendo *El final de la Cuarta Sinfonía*, de Chaikowsky, y *Las danzas del Príncipe Igor*, de Borodine, por la Orquesta Sinfónica de la 20 th Century Fox, dirigida por Alfred Newman. Francia, captando las bellezas del valle de Chamonix hasta el Mont Blanc, bellamente expresadas también por la música de Georges Tzipine.

El documental sigue vivo. No es un mero complemento de programa. Tiene sus grandes figuras, como las películas de argumento de largo metraje tienen también sus grandes nombres.

## LEONARDO BRUNELLI pianista y compositor, figura de Radiotelevisión Argentina

Leonardo Brunelli, notable valor: pianista  
caracteres poco comunes, aparece como una  
traordinaria figura dentro del arte musical  
gentino.

Herederó de una familia de músicos, es  
del celebrado instrumentista, compositor y dir  
tor, Feliciano Brunelli; su innata condición mu  
sig  
cal, unida a su profunda dedicación, le han  
ferido en poco tiempo una excelente reputac  
artística, difundiendo su personalidad por to  
ne  
los medios actuales.

Inició sus estudios de Piano bajo la direcc  
del notable pedagogo Vicente Scaramuzza, y  
de Armonía, Contrapunto y Composición, con  
distinguido maestro Alberto Ginastera.

Como concertista de piano lleva ya realiza  
toda una serie de grandes conciertos radiotele  
nicos en las principales Emisoras de Buenos Air  
así como también en diversos escenarios de  
capital, habiendo sido uno de los intérpretes q  
más se ha destacado últimamente, anuan  
ininterrumpidamente conciertos de jerarquía, q  
le han merecido los más cálidos elogios del p  
blico y crítica.

En 1952 fué ganador del primer prem  
«PIANO», con medalla y Diploma de Honor en  
Concurso auspiciado por la Asociación Argentin  
de Músicos de Cámara.

En este mismo año, y actuando como solis  
en T. V. (Televisión), fué el primer pianista ar  
gentino que dió recitales televisados en el pas  
ri

En 1953 fué contratado como artistas exclu  
sivo por la Compañía grabadora «R. C. A. V.  
TOR», para grabar en la famosa serie «SELL  
ROJO» obras de la literatura pianística nacion  
y universal.

Como compositor, sus obras han sido repe  
das veces incluídas en programas de distinguid  
solistas, destacándose entre ellas su *Milonga  
do menor*, magnífica obra de carácter nacion  
por él estrenada en un concierto realizado en  
Teatro Astral (octubre del 53).

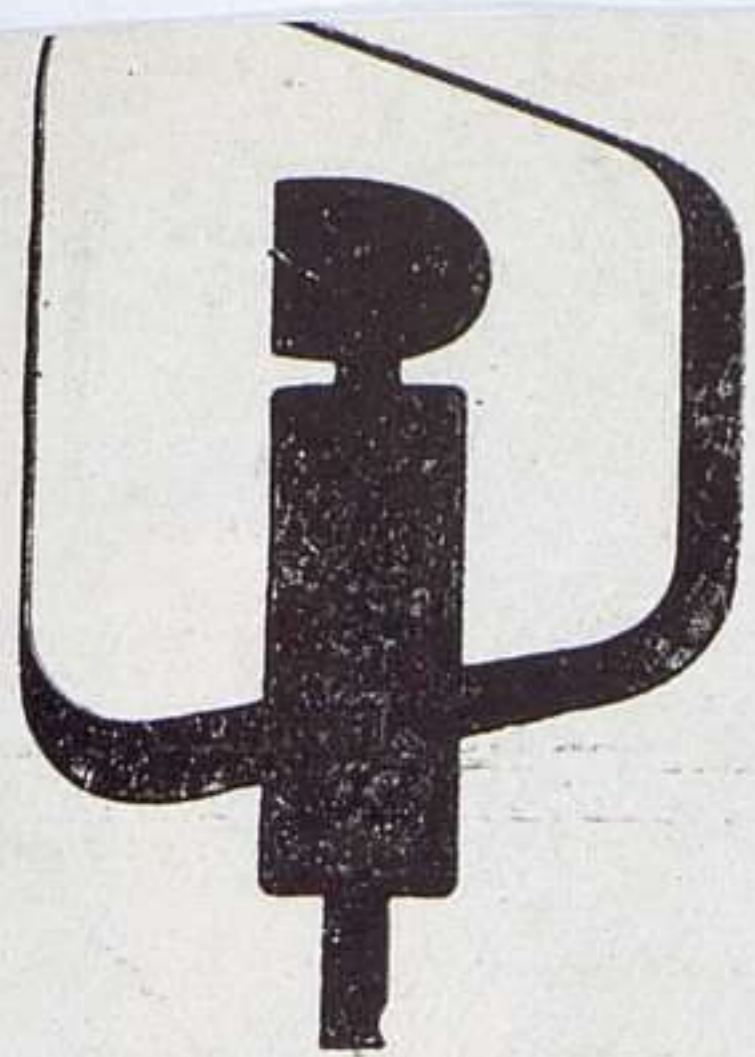
A todo lo dicho podemos añadir que este  
artista, de tan notable actuación en recitales p  
blicos, radiados, televisados y en grabaciones  
discos, tiene como excepcional condición, en  
interpretación, una expresiva y comunicativa se  
sibilidad, que le permite no sólo la expresión  
de la materia que integra las grandes obras ma  
tras, sino también del espíritu que las anima.

## NOTICIAS

Los «Festivales Internacionales del  
Mundo» en la Radio española

Radio Nacional de España transmitirá duran  
los meses de verano y otoño los principales Fes





# DISCOS



## LOS GRANDES FESTIVALES EUROPEOS, FUENTE DE PRODUCCION FONOGRAFICA

vales musicales europeos, tomados en cinta y ofrecidos a la Emisora del Estado por las respectivas Organizaciones. Destacamos, entre otros, los siguientes: los de Cannes, Burdeos, Estrasburgo, Aix-en-Provence, Vichy, Lyon, «Nuits de Sceaux», Mentón, Lucerna, Salzburgo, Helsinki y los wagnerianos de Bayreuth. En ellos figuran actuaciones de las primeras orquestas, agrupaciones de cámara y solistas.

### Las II Semanas de Música Española

El próximo mes de julio se iniciará la radiación de las II Semanas de Música Española, de Radio Nacional, que con tanto éxito se llevaron a cabo el pasado año. Consta la serie de cerca de un centenar de programas, con música española de todos los tiempos. Figura la radiación casi completa de las obras de Falla, Turina, Halffter y Rodrigo, y se incluyen composiciones de los músicos más jóvenes: Cristóbal Halffter, Carra, Castillo, Comellas, Blancafort, Bonet y otros. Hay programas especiales dedicados al «Cante andaluz», «La zarzuela», «El género chico», «La crítica» y «Patriacas de orfeón», y recitales de Segovia, Zabaleta, Cubiles, Coros Easo, Narciso Yepes y otras figuras destacadas de la interpretación.

— Varias Emisoras europeas tienen solicitado permiso para transmitir simultáneamente las rimicias del *Concierto núm. 2*, para piano y orquesta, de Spitzmuller, que tendrá por solista a Jeanne Manchón, estreno que tendrá lugar en Ginebra el día 12 de octubre próximo. Figuran a la cabeza de las solicitantes las emisoras RTF y la RIAS, ambas de Berlín.

— Próximamente, a través de los micrófonos de Radio Nacional de España, se dará en primera audición en España la ópera del famoso compositor francés Henri Tomasi, titulada *Miguel Mañara*, merced al Servicio de Intercambio establecido entre la primera Emisora española y la Radiodifusión Francesa. Por esta última, en contrapartida, se estrenarán también en Francia varias obras españolas.

— Del 31 de agosto al 14 de septiembre próximos se celebrará, organizado por los Servicios de Radiodifusión de la República Federal de Alemania, el III Concurso Internacional de Música, de Mónaco. Cantantes, pianistas e instrumentistas de viento serán los protagonistas del Concurso de este año.

— La Orquesta Sinfónica de la B. B. C. de Londres, bajo la dirección de su titular, Sir Malcolm Sargent, ha hecho una excursión por Bélgica. En Bruselas se presentó con la colaboración de Clifford Curzon como solista.

La prodigalidad de los Festivales Musicales Internacionales que vienen sucediéndose en Europa en estos últimos años, no solamente están dando vida a la producción musical de nuestros compositores, de nuestros concertistas, de nuestras agrupaciones de cámara, corales y sinfónicas, sino que existe otro campo musical, el de la industria fonográfica, que está beneficiándose de la fertilidad de esas cristalinas aguas que de Norte a Sur y de Este a Oeste riegan Europa: de Bergen a Granada, de Varsovia a Edimburgo, corrientes que de casi todos los países reciben afluentes de intenso caudal artístico, y que terminan desembocando en ese mar universal constituido por el auditorio internacional, que goza no ya solamente de estas corrientes en el solsticio de verano, sino en todas las fechas comprendidas entre las dos equinocciales.

Numerosas son las firmas fonográficas que destacaron sus mejores técnicos, con los más modernos equipos, a los escenarios de los Festivales europeos del pasado año. Hoy vamos a ocuparnos de las grabaciones del Festival Wagneriano y del de Casals.

### EL «LOHENGRIN» DE BAYREUTH

Tres grandes firmas ofrecen simultáneamente al mercado un *Lohengrin* integral. El de Bayreuth va a ser objeto de nuestra atención, no porque se trate de la mejor grabación — las dificultades que ofreció el realizarla al aire libre, en el transcurso de las representaciones públicas, no permiten equilibrar su pureza a la producción llevada a cabo en los estudios —, sino por el hecho de recoger una de las obras que congregó en Bayreuth el pasado año al mundo musical universal.

Las representaciones de esta ópera en el Festival Wagneriano del pasado año causaron sensación por la novedad en la disposición escénica de los coros — siempre, tradicionalmente, inmóviles frente al público —, y que por disposición de Wolfgang Wagner fueron movidos en la escena, hecho que si desde el punto estético visual fué objeto de divergentes opiniones, en el aspecto musical, sonoro, constituyó un acierto indudable, que puede apreciarse en la grabación de la DECCA, que en su edición microsurco LXT 2880/4 recoge esta producción. Cincuenta voces de mujer y setenta y nueve de hombre, la Orquesta del Festival, a las órdenes de Keilberth, y la maravillosa actuación de los solistas Eleanor Steber (Elsa), Windgassen, Uhde y Astrid Varnay, han quedado grabados en este disco, en el que no se aprecia ningún bache sonoro.

### FESTIVAL PABLO CASALS

Con la marca Columbia han salido al mercado las grabaciones de los *Conciertos*, de Mozart, en *mi bemol*, K. 271 (CX 1091) y en *mi bemol*, K. 482 (CX 1092), realizadas en Perpignan por Myra Hess y Rudolf Serkin, respectivamente; los *Conciertos*, de Juan Sebastián Bach, en *la menor* (piano, violín y flauta) y en *re menor*, para violín, y un *Concierto* de piano, con Joseph Szigeti, este último captado en Prades el pasado año 1950. (CX 1113). Es curioso el poder apreciar en este disco la rara sonoridad de la Sala de Perpignan y la dureza de los ecos. — A.

Fotografía tomada durante el «cock-tail» ofrecido en el Hotel Crillon, de París, con ocasión de adjudicarse el Gran Premio del Disco a Jerry Mengo, por su grabación Club de Danse. De izquierda a derecha: Geneviève Kervine, Roger Pierre, Michèle Arnaud, Jerry Mengo, Viviane Romance y Jean Deny.





# FESTIVAL MUSICAL

en

## BAYREUTH

## RICARDO

## WAGNER



DOS VIAJES ORGANIZADOS POR

# WAGONS-LITS // COOK

(G. A. T. 5)

*PRIMERA SALIDA:* 20 de julio

*SEGUNDA SALIDA:* 3 de agosto

12 días de viaje

*CON ASISTENCIA AL SIGUIENTE PROGRAMA:*

*TANNHÄUSER*

*LOHENGRIN*

*EL ORO DEL RHIN*

*LAS WALKYRIAS*

*SIGFRIDO*

*EL OCASO DE LOS DIOSES*

INFORMES E INSCRIPCIONES:

EN MADRID: ALCALA, 23; CALVO SOTELO, 14, y PALACE-HOTEL,  
O EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS DE ESPAÑA